叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['mɑːgrət] [ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] , [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'vɑː]
MARGARET **OF** **ANGOULÊME** **,** **QUEEN** **OF** **NAVARRE**
玛格丽特 的 昂古莱姆 , 女王 的 纳瓦拉

安古莱姆的玛格丽特，纳瓦拉女王

“ [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]
“ **THE** **TALES** **OF** **THE** **HEPTAMERON**
“ 这 故事 的 这 七甲

《七日谈》

” [kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
” **Compiled** **by** **David** **Widger**
” 编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , [vɒl] .
**#** **THE** **TALES** **OF** **THE** **HEPTAMERON** **,** **Vol** **.**
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 .

七日谈故事集，第1卷

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol . II .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 . 二 .

七日谈故事集，第二卷。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , [vɒl] . [θri:] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol . III .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 . 三、 .

七日谈故事集，第三卷。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , [vɒl] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 .

七日谈故事集，第1卷

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] , [vɒl] .
 # # THE TALES OF THE HEPTAMERON , Vol .
这 故事 的 这 七甲 , 沃尔 .

七日谈故事集，第1卷

[vi:] .
V .
V .

五、

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]
THE TALES OF THE HEPTAMERON
这 故事 的 这 七甲

七日谈的故事

[ɒv; əv] ['mɑ:grət] , [kwi:n] [ɒv; əv] [nə'vɑ:]
OF MARGARET , QUEEN OF NAVARRE
的 玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

['vɒlju:m] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [faɪv] ['vɒlju:mz]
VOLUME THE FIRST OF FIVE VOLUMES
体积 这 第一的 的 五 卷

第一卷（共五卷）

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:m] [wʌn]
CONTENTS OF VOLUME ONE
内容 的 体积 一

第一卷内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ə'pendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nəʊts] .
Explanation of the Initials appended to the Notes .
解释 的 这 首字母 附加 到 这 笔记 .

注释后所附首字母缩写的解释。

['mɑ:grət] [ɒv; əv] [ˌɑ:ŋgu:'li:m] , [kwi:n] [ɒv; əv] [nə'vɑ:] .
MARGARET OF ANGOULÊME , QUEEN OF NAVARRE .
玛格丽特 的 昂古莱姆 , 女王 的 纳瓦拉 .

安古莱姆的玛格丽特，纳瓦拉女王。

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɒn] [ðə; ði] [hɛpˈtæmərən]
ON **THE** **HEPTAMERON**
在 这 七甲

七日谈

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprefəs] ,
DEDICATIONS **AND** **PREFACE** **,**
献词 和 前言 ,

献词和序言

[ˈpiːtə(r)] - , [ˈsɜːrneɪmd] [ˈlɔːneɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdə(r)]
Peter **Boaistuau** **,** **surnamed** **Launay** **,** **To** **the** **Reader**
彼得 - , 姓氏 劳奈 , 到 这 读者

彼得·博艾斯图奥，姓劳奈，致读者

[ðə; ði] [hɛpˈtæmərən]
THE **HEPTAMERON**
这 七甲

七日谈

[ˈprəʊlɒg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[fɜːst] [deɪ] .
FIRST **DAY** **.**
第一的 天 .

第一天。

[teɪl] [ai] .
TALE **I** **.**
故事 我 .

故事一。

[teɪl] [ˌaɪ ˈaɪ] .
TALE **II** **.**
故事 二 .

第二部分。

[teɪl] [θriː] .
TALE **III** **.**
故事 三、 .

第三章

[teɪl] [ˌaɪ ˈviː] .
TALE IV .
故事 第四 .

第四章

[teɪl]
TALE
故事

故事

[viː] .
V .
V .

五、

[teɪl] ['sɪksθ] .
TALE VI .
故事 六年级 .

故事六。

[teɪl] [sevn] .
TALE VII .
故事 七 .

故事七。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . (['prəʊlɒg] , [peɪdʒ] - .)
A . (Prologue , Page 31 .)
一个 . (序幕 , 页 - .)

A.（序言，第31页。）

[biː] . ([teɪl] [ai] . , [peɪdʒ] - .)
B . (Tale I . , Page 50 .)
B . (故事 我 . , 页 - .)

B.（故事一，第50页。）

[siː] . ([teɪl] [ˌaɪ ˈviː] . , [peɪdʒ] - .)
C . (Tale IV . , Page 85 .)
C . (故事 第四 . , 页 - .)

C.（故事四，第 85 页。）

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

013a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
013a . jpg
013a . jpg

013a.jpg

039a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ˌdiːˈjuː] [məˈniːl] [lɜːrnz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [ˌɪnfɪˈdeləti] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][meɪd]

039a	.	jpg	Du	Mesnil	Learns	his	Mistress's	Infidelity	from	Her	Maid
039a	.	jpg	杜	美斯尼尔	学习	他的	情妇的	不忠	从	她	女佣

039a.jpg 杜梅尼尔从女仆口中得知情妇不忠

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

039	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

039.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

056	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

056.jpg 尾部

057a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] - ['sɜːvənt] [əˈtækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]

057a	.	jpg	the	Muleteer's	Servant	Attacking	his	Mistress
057a	.	jpg	这	-	仆人	攻击	他的	情妇

057a.jpg 骡夫的仆人袭击他的女主人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

057	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

057.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

064	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

064.jpg 尾部

065a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][stæg] [hed]

065a	.	jpg	the	Stags	Head
065a	.	jpg	这	雄鹿	头

065a.jpg 鹿头

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

065	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

065.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

078	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

078.jpg 尾部

079a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [əˈsɪstəns]

079a	.	jpg	Hurrying	to	Her	Mistress's	Assistance
079a	.	jpg	匆忙	到	她	情妇的	协助

079a.jpg 急忙去协助她的女主人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

079	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

079.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

094	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

094.jpg 尾部

095a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['boʊtwʊmən] [ɒv; əv] ['kuːlən] [ˌaʊtˈwɪtɪŋ] [ðə; ði]['freɪəz]

095a	.	jpg	the	Boatwoman	of	Coulon	Outwitting	The	Friars
095a	.	jpg	这	船夫	的	库隆	智胜	这	修士们

095a.jpg 库隆船妇智胜修士们

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

095	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

095.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

102	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

102.jpg 尾部

103a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [waɪfs] [ruːz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]

103a	.	jpg	the	Wife's	Ruse	to	Secure	The	Escape	of	Her	Lover
103a	.	jpg	这	妻子的	诡计	到	安全的	这	逃脱	的	她	情人

103a.jpg 妻子为情人逃脱而设下的计谋

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

103	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

103.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

108	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

108.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['trænsfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'res] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə]

109	.	jpg	the	Merchant	Transferring	his	Caresses	from	The	Daughter	to
-	.	jpg	这	商人	转移	他的	爱抚	从	这	女儿	到

[ðə; ði]['mʌðə(r)]

the	Mother
这	母亲

109.jpg 商人将爱抚从女儿转移到母亲身上

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

110	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

110.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

113	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

113.jpg 尾部

['kɒntents] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz]

CONTENTS	OF	TALES
内容	的	故事

故事内容

[teɪl] [aɪ] . [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒktə(r)][ɒv; əv][ˌælɔ̃n'sɔ̃n] , [nemd] [ˌes 'tiː] . ['ægnən] ,

Tale	I	.	The	pitiful	history	of	a	Proctor	of	Alençon	,	named	St	.	Aignan	,
故事	我	.	这	可怜	历史	的	一个	普罗克特	的	阿朗松	,	命名	英石	.	艾格南	,

故事一：阿朗松的一位名叫圣艾尼昂的执事的悲惨经历

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]

and	of	his	wife	,	who	caused	her	husband	to	assassinate	her	lover
和	的	他的	妻子	,	WHO	导致	她	丈夫	到	暗杀	她	情人

, [ðə; ði]

,	the
,	这

还有他的妻子，她唆使丈夫刺杀了她的情人。

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]

son	of	the	Lieutenant	-	General
儿子	的	这	中尉	-	一般的

中将之子

[teɪl] [ˌaɪ 'aɪ] .

Tale	II	.
故事	二	.

故事二。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmjuːlə'tɪə(r)] [ɒv; əv] [ɑːŋbwaz] , [huː] ['sʌfəd] [hɜː'self]

The	fate	of	the	wife	of	a	muleteer	of	Amboise	,	who	suffered	herself
这	命运	的	这	妻子	的	一个	骡夫	的	昂布瓦兹	,	WHO	遭受	她自己

昂布瓦兹一位骡夫的妻子，她自己也遭受了苦难，她的命运如何呢?

[tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['sækrɪfaɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti]

to	be	killed	by	her	servant	rather	than	sacrifice	her	chastity
到	是	被杀	经过	她	仆人	相当	比	牺牲	她	贞洁

宁愿被自己的仆人杀死，也不愿牺牲自己的贞洁。

[teɪl] [θriː] .

Tale	III	.
故事	三、	.

故事三。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [waɪf] [tuː; tə] [kɪŋ] [al'fɔːnsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]

The	revenge	taken	by	the	Queen	of	Naples	,	wife	to	King	Alfonso	,	for
这	复仇	已采取	经过	这	女王	的	那不勒斯	,	妻子	到	国王	阿方索	,	为了

那不勒斯王后，阿方索国王的妻子，为他复仇

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [waɪf]

her	husband's	infidelity	with	a	gentleman's	wife
她	丈夫的	不忠	和	一个	绅士的	妻子

她丈夫与一位绅士的妻子有染

[teɪl] [ˌaɪ 'viː] .

Tale	IV	.
故事	第四	.

故事四。

[ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,

The	ill	success	of	a	Flemish	gentleman	who	was	unable	to	obtain	,
这	患病的	成功	的	一个	弗拉芒语	绅士	WHO	曾是	无法	到	获得	,

一位未能获得.....的佛兰德斯绅士的不幸遭遇

['aɪðə(r)] [baɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [fɔːs] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɪn'ses]

either	by	persuasion	or	force	,	the	love	of	a	great	Princess
任何一个	经过	劝说	或者	力量	,	这	爱	的	一个	伟大的	公主

无论是通过劝说还是强迫，一位伟大公主的爱

[teɪl] [viː] . [haʊ] [ə; eɪ] ['boʊtwʊmən] [ɒv; əv] ['kuːlən] , [nɪə(r)] - , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

Tale	V	.	How	a	boatwoman	of	Coulon	,	near	Nyort	,	contrived	to	escape	from
故事	V	.	如何	一个	船夫	的	库隆	,	靠近	-	,	人为的	到	逃脱	从

[ðə; ði]

the
这

故事五：尼奥尔特附近库隆的一位船妇如何设法逃脱

['vɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [tuː] [greɪ] ['fraɪəz]

vicious	designs	of	two	Grey	Friars
恶毒	设计	的	二	灰色的	修士们

两名灰衣修士的险恶计划

[teɪl] ['sɪksθ] .
Tale VI .
故事 六年级 .

故事六。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['væleɪ; 'vælɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] - [sək'si:dɪd]
How the wife of an old valet of the Duke of Alençon's succeeded
如何 这 妻子 的 一个 老的 代客泊车 的 这 公爵 的 - 成功了

阿朗松公爵一位老男仆的妻子是如何获得成功的

[ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hu:] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ]
in saving her lover from her husband , who was blind of one eye
在 保存 她 情人 从 她 丈夫 , WHO 曾是 瞎的 的 一 眼睛

为了从她那只独眼失明的丈夫手中救出她的情人，她奋力反抗，最终得救。

[teɪl] [sevn] .
Tale VII .
故事 七 .

故事七。

[ðə; ði] [krɑ:ft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] ['mɜ:tʃənt] , [hu:] [seɪvd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The craft of a Parisian merchant , who saved the reputation of the
这 工艺 的 一个 巴黎人 商人 , WHO 已保存 这 名声 的 这

一位巴黎商人的手艺，挽救了……的声誉

['dɔ:tə(r)] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] ['vaɪələns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
daughter by offering violence to the mother
女儿 经过 提供 暴力 到 这 母亲

女儿通过对母亲施暴来伤害母亲

[ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɛp'tæmərən]
THE TALES OF THE HEPTAMERON
这 故事 的 这 七甲

七日谈的故事

[ɒv; əv] ['mɑ:grət] , [kwi:n] [ɒv; əv] [nə'vɑ:]
OF MARGARET , QUEEN OF NAVARRE
的 玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɒlju:mz]
IN FIVE VOLUMES
在 五 卷

共五卷

['vɒlju:m] [ðə; ði] ['sekənd]
VOLUME THE SECOND
体积 这 第二

第二卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɜ:st] [deɪ] , [kən'tɪnju:d] .
FIRST DAY , Continued .
第一的 天 , 持续 .

第一天（续）

[teɪl] [eɪtθ] .
TALE VIII .
故事 八 .

故事八。

[teɪl] [ɪks] .
TALE **IX** **.**
故事 第九章 .

故事九。

[teɪl] [eks] .
TALE **X** **.**
故事 X .

故事 X。

['sekənd] [deɪ] .
SECOND **DAY** **.**
第二 天 .

第二天。

['prəʊlɒg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
TALE **XI** **.**
故事 十一 .

故事十一。

([ə; eɪ]) .
(**A** **)** **.**
(一个) .

(一个)。

[teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ([biː]) .
TALE **XI** **.** **(** **B** **)** **.**
故事 十一 . (B) .

故事十一。(B)

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
TALE **XII** **.**
故事 十二 .

第十二章

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XIII** **.**
故事 十三 .

第十三章

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
TALE **XIV** **.**
故事 十四 .

第十四章

[teɪl] ['ɛksˈviː] .
TALE **XV** **.**
故事 十五 .

第十五章

[teɪl] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
TALE **XVI** **.**
故事 十六 .

第十六章

[teɪl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
TALE **XVII** **.**
故事 十七 .

第十七章

[teɪl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE XVIII .
故事 十八 .

第十八章

[əˈpendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . ([teɪl] [eɪtθ] . , [peɪdʒ][ai] .)
A . (Tale VIII . , Page i .)
一个 . (故事 八 . , 页 我 .)

A.（故事 VIII，第 i 页）

[biː] ([teɪl] [ˌeks ˈel] ([biː] .) , [peɪdʒ] - .)
B (Tale XL (B .) , Page 95 .)
B (故事 XL (B .) , 页 - .)

B（故事 XL（B.），第 95 页。）

[siː] . ([teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
C . (Tale XII . , Page 101 .)
C . (故事 十二 . , 页 - .)

C.（故事十二，第101页。）

[diː] . ([teɪl] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
D . (Tale XVI . , Page 183 .)
D . (故事 十六 . , 页 - .)

D.（故事十六，第183页。）

[iː] . ([teɪl] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
E . (Tale XVII . , Page 195 .)
E . (故事 十七 . , 页 - .)

E.（故事十七，第195页。）

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈtaɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

001a . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [kənˈsɜːn] [ɒn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ]
001a . jpg Bornet's Concern on Discovering That his Wife Is Without Her Ring
001a . jpg - 忧虑 在 发现 那 他的 妻子 是 没有 她 戒指

001a.jpg 博尔内特发现妻子没戴戒指时的担忧

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒ]
001 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

001.jpg 页面图像

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] [ˈteɪlpiːs]
012 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

012.jpg 尾部

013a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['dʒentlmən] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt]

013a	.	jpg	the	Dying	Gentleman	Receiving	The	Embraces	Of	His	Sweetheart
013a	.	jpg	这	垂死	绅士	接收	这	拥抱	的	他的	亲爱的

013a.jpg 垂死的绅士接受爱人的拥抱

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

013	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

013.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

024	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

024.jpg 尾部

025a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['ɑːskɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [æmədʊr]

025a	.	jpg	the	Countess	Asking	an	Explanation	from	Amadour
025a	.	jpg	这	伯爵夫人	问	一个	解释	从	阿马杜尔

025a.jpg 伯爵夫人向阿马杜尔询问解释

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

025	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

025.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

083	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

083.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

089	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

089.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

093	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

093.jpg 尾部

095a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪə(r)] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz]

095a	.	jpg	the	Grey	Friar	Telling	his	Tales
095a	.	jpg	这	灰色的	修士	讲述	他的	故事

095a.jpg 灰衣修士讲述他的故事

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

095	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

095.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

100	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

100.jpg 尾部

101a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [djuːk]

101a	.	jpg	the	Gentleman	Killing	The	Duke
101a	.	jpg	这	绅士	杀戮	这	公爵

101a.jpg 绅士刺杀公爵

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

101	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

101.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

117	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

117.jpg 尾部

119a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [siː] - ['kæptɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi]

119a	.	jpg	the	Sea	-	captain	Talking	to	The	Lady
119a	.	jpg	这	海	-	队长	说	到	这	女士

119a.jpg 船长与女士交谈

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

119	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

119.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

140	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

140.jpg 尾部

141a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][mɪˈlæn]

141a	.	jpg	Bonnivet	and	the	Lady	of	Milan
141a	.	jpg	-	和	这	女士	的	米兰

141a.jpg 博尼维特和米兰夫人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

141	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

141.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

155	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

155.jpg 尾部

157a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['leɪdi] ['teɪkɪŋ] [əʊθ] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kənˈdʌkt]

157a	.	jpg	the	Lady	Taking	Oath	As	to	Her	Conduct
157a	.	jpg	这	女士	采取	誓言	作为	到	她	执行

157a.jpg 女士宣誓就其行为作出声明

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

157	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

157.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

182	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

182.jpg 尾部

183a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [trɪk]

183a	.	jpg	the	Gentleman	Discovering	The	Trick
183a	.	jpg	这	绅士	发现	这	诡计

183a.jpg 发现诀窍的绅士

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

183	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

183.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

193	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

193.jpg 尾部

195a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd]

195a	.	jpg	the	King	Showing	his	Sword
195a	.	jpg	这	国王	显示	他的	剑

195a.jpg 国王展示他的剑

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

195	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

195.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

203	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

203.jpg 尾饰

205a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]

205a	.	jpg	the	Student	Escaping	The	Temptation
205a	.	jpg	这	学生	逃脱	这	诱惑

205a.jpg 学生逃避诱惑

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

205	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

205.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

216	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

216.jpg 尾部

['diːteɪld] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .

DETAILED	CONTENTS	OF	VOLUME	II	.
详细的	内容	的	体积	二	.

第二卷详细内容。

[fɜːst] [deɪ] — [kən'tɪnjuːd] .

FIRST	DAY	—	Continued	.
第一的	天	—	持续	.

第一天——续。

[teɪl] [eɪtθ] .

Tale	VIII	.
故事	八	.

故事八。

[ðə; ði] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [bɔrnɪt] , [huː] , ['plænɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

The	misadventure	of	Bornet	,	who	,	planning	with	a	friend	of
这	不幸遭遇	的	博尔内	,	WHO	,	规划	和	一个	朋友	的

博尔内特的不幸遭遇，他与一位朋友计划.....

[hɪz; ɪz]

his
他的

他的

[ðæt] [bəuθ][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - ['wʊmən] , [dis'kʌvə] [tuː] [leɪt] [ðæt]

that	both	should	lie	with	a	serving	-	woman	,	discovers	too	late	that
那	两个都	应该	说谎	和	一个	服务	-	女士	,	发现	也	晚的	那

两人都应该与女仆同寝，但为时已晚，他们发现这一点时已经太晚了。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .

they	have	had	to	do	with	his	own	wife	.
他们	有	有	到	做	和	他的	自己的	妻子	.

这些事都与他自己的妻子有关。

[teɪl] [ɪks] .
Tale IX .
故事 第九章 .

故事 IX.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [dəufi'nei] , [huː] [daɪz][ɒv; əv]
The evil fortune of a gentleman of Dauphiné , who dies of
这 邪恶的 财富 的 一个 绅士 的 多菲内 , WHO 死亡 的

多菲内一位绅士的厄运，他死于……

[dɪ'speə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] ['mæri] [ə; eɪ] ['dæmzl] ['nəublə][ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][hɪm'self] .
despair because he cannot marry a damsel nobler and richer than himself .
绝望 因为 他 不能 结婚 一个 闺女 更高贵 和 更富有 比 他自己 .

他感到绝望，因为他无法娶到比自己出身高贵、家境富裕的女子。

[teɪl] [eks] .
Tale X .
故事 X .

故事 X。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['stɔːri][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [huː] , ['ɑːftə(r)][wið'stænd, wiθ-][ðə; ði] [lʌv]
The Spanish story of Florida , who , after withstanding the love
这 西班牙语 故事 的 佛罗里达 , WHO , 后 承受 这 爱

西班牙人讲述的佛罗里达的故事，她在经受住了爱情的考验后……

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nemd] [æmədʊr] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] .
of a gentleman named Amadour for many years , eventually becomes a nun .
的 一个 绅士 命名 阿马杜尔 为了 许多 年 , 最终 变成 一个 尼姑 .

多年来一直照顾一位名叫阿马杜尔的绅士，最终成为了一名修女。

['sekənd] [deɪ] .
SECOND DAY .
第二 天 .

第二天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Tale XI .
故事 十一 .

故事十一。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

['mɪshæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [diː] - [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] - ['kɒnvənt]
Mishap of the Lady de Roncex in the Grey Friars ' Convent
意外 的 这 女士 德 - 在 这 灰色的 修士们 - 修道院

德·罗塞克斯夫人在灰衣修士修道院的意外

[æt; ət] [θu'ɑːrs] .
at Thouars .
在 你 .

在图阿尔。

[teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ([biː]) .
Tale XI . (B) .
故事 十一 . (B) .

故事十一。(B)

[fə'si:ʃəs] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fraɪə(r)][ɒv; əv] [tu:'ren] .

Facetious	**discourse**	**of**	**a**	**Friar**	**of**	**Touraine**	**.**
滑稽的	话语	的	一个	修士	的	图兰	.

图赖讷修士的滑稽言论。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Tale	**XII**	**.**
故事	十二	.

第十二章

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][di:] - ['medətʃi:] , [dju:k] [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [hu:m] [hɪz; ɪz]

Story	**of**	**Alexander**	**de**	**'**	**Medici**	**,**	**Duke**	**of**	**Florence**	**,**	**whom**	**his**
故事	的	亚历山大	德	-	美第奇家族	,	公爵	的	佛罗伦萨	,	谁	他的

亚历山大·德·美第奇，佛罗伦萨公爵的故事，他的

['kʌz(ə)n] , [ˌlɔ:rən'zi:noʊ][di:] - ['medətʃi:] , [slu:] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['ɒnə(r)] .

cousin	**,**	**Lorenzino**	**de**	**'**	**Medici**	**,**	**slew**	**in**	**order**	**to**	**save**	**his**	**sister's**	**honour**	**.**
表哥	,	洛伦齐诺	德	-	美第奇家族	,	一万	在	命令	到	节省	他的	姐妹	荣誉	.

表兄洛伦齐诺·德·美第奇为了维护妹妹的名誉而杀人。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	**XIII**	**.**
故事	十三	.

第十三章

['preɪzwɜ:ðɪ] ['ɑ:tɪfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [si:] ['kæptɪn] [sent]

Praiseworthy	**artifice**	**of**	**a**	**lady**	**to**	**whom**	**a**	**sea**	**Captain**	**sent**
值得称赞	技巧	的	一个	女士	到	谁	一个	海	队长	发送

一位船长派来的女士展现了值得称赞的诡计。

[ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd]['daɪmənd] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:] , [baɪ] ['fɔ:wədɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ]

a	**letter**	**and**	**diamond**	**ring**	**,**	**and**	**who**	**,**	**by**	**forwarding**	**them**	**to**	**the**
一个	信	和	钻石	戒指	,	和	WHO	,	经过	转发	他们	到	这

['kæptɪnz]

Captain's
船长的

一封信和一枚钻石戒指，以及将它们转交给船长的人

[waɪf][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ju'naɪtɪd] ['hʌzbənd]

wife	**as**	**though**	**they**	**had**	**been**	**intended**	**for**	**her**	**,**	**united**	**husband**
妻子	作为	尽管	他们	有	到过	故意的	为了	她	,	团结的	丈夫

[ænd; ənd][waɪf]

and	**wife**
和	妻子

妻子仿佛这些礼物就是为她准备的，夫妻二人合而为一。

[wʌns][mɔ:(r)][ɪn][ɔ:l] [ə'fekʃn] .

once	**more**	**in**	**all**	**affection**	**.**
一次	更多的	在	全部	感情	.

再次满怀爱意。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Tale	**XIV**	**.**
故事	十四	.

故事十四。

[ðə; ðɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] - , ['ɑ:ftə(r)] ['fə:ðə] [ðə; ðɪ] [lʌv] [entə'teɪnd]

The	**Lord**	**of**	**Bonnivet**	**,**	**after**	**furthering**	**the**	**love**	**entertained**
这	主	的	-	,	后	进一步	这	爱	娱乐

博尼维特领主在进一步发展爱情之后款待了

[baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən] ['dʒentlmən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][mɪ'læn] , [faindz] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk]

by	an	Italian	gentleman	for	a	lady	of	Milan	,	finds	means	to	take
经过	一个	意大利语	绅士	为了	一个	女士	的	米兰	,	发现	方法	到	拿

一位意大利绅士为一位米兰女士求婚，想方设法.....

[ðə; ði] ['ʌðərz] [pleɪs]

the	other's	place
这	其他的	地方

对方的位置

[ænd; ənd][səʊ] [sə'plɑ:nt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:məli]

and	so	supplant	him	with	the	lady	who	had	formerly
和	所以	取代	他	和	这	女士	WHO	有	以前

于是，便用那位曾经是他的女士取代了他。

[rɪ'dʒektɪd][hɪm'self] .

rejected	himself	.
拒绝	他自己	.

否定了自己。

[teɪl] ['ɛks'vi:] .

Tale	XV	.
故事	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] ['leɪdi] [hu:] , ['ɑ:ftə(r)]

The	troubles	and	evil	fortune	of	a	virtuous	lady	who	,	after
这	麻烦	和	邪恶的	财富	的	一个	有德行的	女士	WHO	,	后

一位品德高尚的女士遭遇了种种磨难和厄运，之后.....

['bi:ɪŋ] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

being	long	neglected	by	her	husband	,	becomes	the	object	of	his
存在	长的	被忽视的	经过	她	丈夫	,	变成	这	目的	的	他的

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

由于长期被丈夫冷落，她成了丈夫嫉妒的对象。

[teɪl] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

Tale	XVI	.
故事	十六	.

故事十六。

['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪlə'ni:z] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [hu:] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði]

Story	of	a	Milanese	Countess	,	who	,	after	long	rejecting	the
故事	的	一个	米兰人	伯爵夫人	,	WHO	,	后	长的	拒绝	这

一个米兰伯爵夫人的故事，她在长期拒绝.....

[lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒentlmən] , [rɪ'wɔ:dz] [hɪm][æt; ət][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] ,

love	of	a	French	gentleman	,	rewards	him	at	last	for	his	faithfulness	,
爱	的	一个	法语	绅士	,	奖励	他	在	最后的	为了	他的	忠诚	,

一位法国绅士的爱情，最终回报了他的忠诚。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] .

but	not	until	she	has	put	his	courage	to	the	proof	.
但	不是	直到	她	有	放	他的	勇气	到	这	证明	.

但在此之前，她要先考验他的勇气。

[teɪl] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

Tale	XVII	.
故事	十七	.

第十七章

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['frɑːnsɪs][ðə; ði][fɜːst] [ʃəʊz] [kaʊnt]

The	noble	manner	in	which	King	Francis	the	First	shows	Count
这	高贵	方式	在	哪个	国王	弗朗西斯	这	第一的	演出	数数

弗朗西斯一世国王展现出的高贵风范，使伯爵显得尤为珍贵。

['wɪljəm] [ɒv; əv] - [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz][leɪd][baɪ][hɪm] [ə'genst]

William	of	Furstemberg	that	he	knows	of	the	plans	laid	by	him	against
威廉	的	-	那	他	知道	的	这	计划	铺设	经过	他	反对

弗斯滕贝格的威廉知道他所制定的针对他的计划

[hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][səʊ][kəm'pelz] [hɪm][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][ə'pɒn][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə] [liːv]

his	life	,	and	so	compels	him	to	do	justice	upon	himself	and	to	leave
他的	生活	,	和	所以	强制	他	到	做	正义	之上	他自己	和	到	离开

他的生命，因此迫使他对自己负责并离开。

[frɑːns] .

France	.
法国	.

法国。

[teɪl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XVIII	.
故事	十八	.

第十八章

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['skɒlə(r)][æt; ət][lɑːst][wɪnz][ə; eɪ]['leɪdiz] [lʌv] , ['ɑːftə(r)]

A	young	gentleman	scholar	at	last	wins	a	lady's	love	,	after
一个	年轻的	绅士	学者	在	最后的	胜利	一个	女士的	爱	,	后

一位年轻的绅士学者最终赢得了女士的芳心，此前

[ɪn'djʊərɪŋ] [sək'sesfəli] [tuː] ['traɪəlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

enduring	successfully	two	trials	that	she	had	made	of	him	.
持久	成功地	二	试验	那	她	有	制成	的	他	.

他成功经受住了她对他的两次考验。

[ə'pendɪks] [tuː; tə][vɒl] .

Appendix	to	Vol	.
附录	到	沃尔	.

卷附录

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]

THE	TALES	OF	THE	HEPTAMERON
这	故事	的	这	七甲

七日谈的故事

[ɒv; əv] ['mɑːgrət] , [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'vɑː]

OF	MARGARET	,	QUEEN	OF	NAVARRE
的	玛格丽特	,	女王	的	纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɒljuːmz]

IN	FIVE	VOLUMES
在	五	卷

共五卷

['vɒljuːm] [ðə; ði] [θɜːd]

VOLUME	THE	THIRD
体积	这	第三

第三卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['sekənd] [deɪ] .
SECOND **DAY** **.**
第二 天 .

第二天。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
TALE **XIX** **.**
故事 十九 .

第十九章

[teɪl] ['eks 'eks] .
TALE **XX** **.**
故事 xx .

故事二十。

[θɜːd] [deɪ] .
THIRD **DAY** **.**
第三 天 .

第三天。

['prəʊlɒg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
TALE **XXI** **.**
故事 二十一 .

第二十一章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
TALE **XXII** **.**
故事 二十二 .

第二十二章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
TALE **XXIII** **.**
故事 二十三 .

第二十三章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
TALE **XXIV** **.**
故事 二十四 .

第二十四章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː] .
TALE **XXV** **.**
故事 25 .

第二十五章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
TALE **XXVI** **.**
故事 26 .

第二十六章

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
TALE **XXVII** **.**
故事 xxvii .

第二十七章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XXVIII** **.**
故事 二十八 .

第二十八章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
TALE **XXIX** **.**
故事 二十九 .

第二十九章

[teɪl] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
TALE **XXX** **.**
故事 XXX .

故事 XXX。

[əˈpendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . ([teɪl] ['eks 'eks] . , [peɪdʒ] - .)
A **.** **(** **Tale** **XX** **.** **,** **Page** **21** **.** **)**
一个 . (故事 xx . , 页 - .)

A.（故事 XX，第 21 页。）

[biː] . ([teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviː] . , [peɪdʒ] - .)
B **.** **(** **Tale** **XXV** **.** **,** **Page** **131** **.** **)**
B . (故事 25 . , 页 - .)

B.（故事 XXV，第 131 页。）

[siː] . ([teɪl] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . , [peɪdʒ] - .)
C **.** **(** **Tale** **XXVI** **.** **,** **Page** **143** **.** **)**
C . (故事 26 . , 页 - .)

C.（故事 XXVI，第 143 页。）

[diː] . ([teɪl] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . , [peɪdʒ] -) .
D **.** **(** **Tale** **XXX** **.** **,** **Page** **191** **)** **.**
D . (故事 XXX . , 页 -) .

D.（故事 XXX，第 191 页）。

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
Illustrations
插图

插图

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

001a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] ['pɔːlin] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən]
001a **.** **jpg** **the** **Parting** **Between** **Pauline** **and** **The** **Gentlemen**
001a . jpg 这 离别 之间 宝琳 和 这 先生们

001a.jpg 宝琳与绅士们的离别

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
001 **.** **jpg** **Page** **Image**
- . jpg 页 图像

001.jpg 页面图像

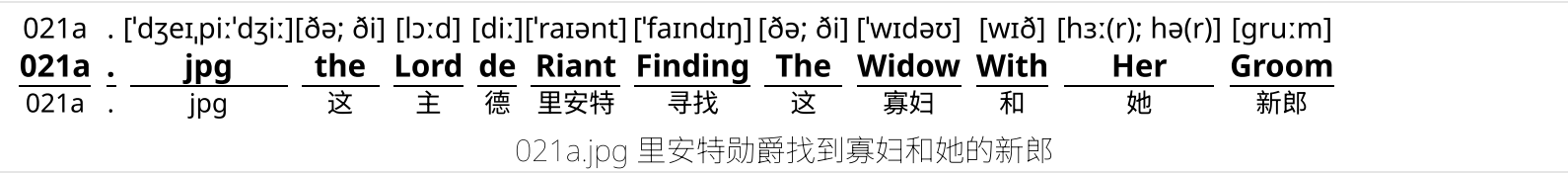
- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

020	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

020.jpg 尾部

021a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [lɔːd] [diː]['raɪənt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gruːm]

021a	.	jpg	the	Lord	de	Riant	Finding	The	Widow	With	Her	Groom
021a	.	jpg	这	主	德	里安特	寻找	这	寡妇	和	她	新郎



021a.jpg 里安特勋爵找到寡妇和她的新郎

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

021	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

021.jpg 页面图像

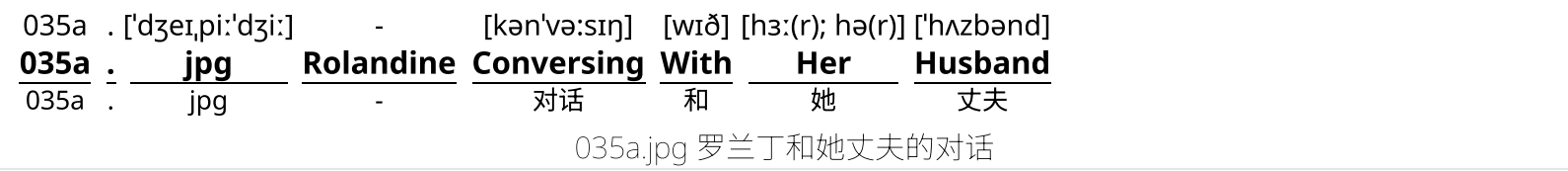
- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

029	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

029.jpg 尾部

035a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] - [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

035a	.	jpg	Rolandine	Conversing	With	Her	Husband
035a	.	jpg	-	对话	和	她	丈夫



035a.jpg 罗兰丁和她丈夫的对话

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

035	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

035.jpg 页面图像

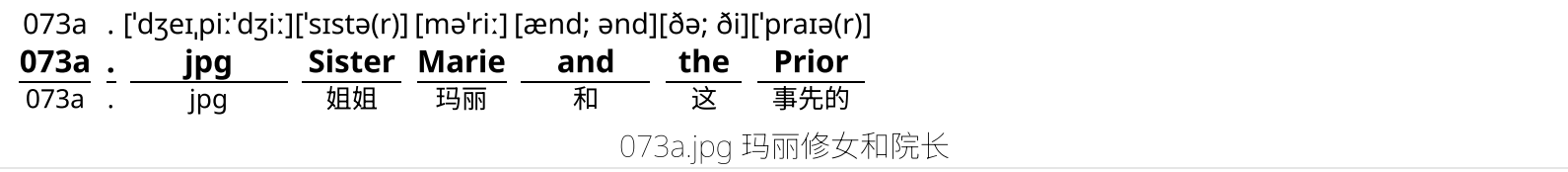
- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

071	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

071.jpg 尾部

073a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]['sɪstə(r)] [mə'riː] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪə(r)]

073a	.	jpg	Sister	Marie	and	the	Prior
073a	.	jpg	姐姐	玛丽	和	这	事先的



073a.jpg 玛丽修女和院长

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

073	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

073.jpg 页面图像

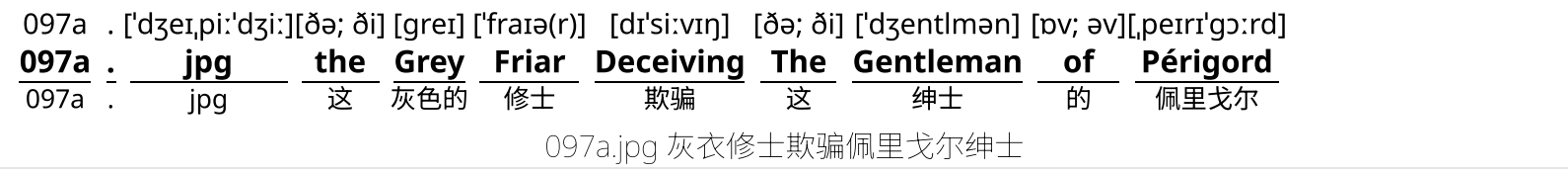
- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

095	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

095.jpg 尾部

097a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ˌpeɪrɪ'gɔːrd]

097a	.	jpg	the	Grey	Friar	Deceiving	The	Gentleman	of	Périgord
097a	.	jpg	这	灰色的	修士	欺骗	这	绅士	的	佩里戈尔



097a.jpg 灰衣修士欺骗佩里戈尔绅士

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

097	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

097.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

112	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

112.jpg 尾部

113a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ɪˈlaɪzə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪmɪdʒ]

113a	.	jpg	Elisor	Showing	the	Queen	Her	Own	Image
113a	.	jpg	艾利索	显示	这	女王	她	自己的	图像

113a.jpg 埃利索尔向女王展示她自己的照片

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

113	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

113.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

130	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

130.jpg 尾部

131a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['ædvəˌkeɪts] [waɪf] [əˈtendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [prɪns]

131a	.	jpg	the	Advocate's	Wife	Attending	on	The	Prince
131a	.	jpg	这	倡导者的	妻子	参加	在	这	王子

131a.jpg 律师夫人侍奉王子

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

131	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

131.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

142	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

142.jpg 尾部

143a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ɪn] [dɪs'gaɪz]

143a	.	jpg	the	Lord	of	Avannes	Paying	his	Court	in	Disguise
143a	.	jpg	这	主	的	-	付费	他的	法庭	在	伪装

143a.jpg 阿瓦纳斯领主乔装打扮觐见朝臣

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

143	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

143.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

170	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

170.jpg 尾部

171a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs]

171a	.	jpg	the	Secretary	Imploring	The	Lady	Not	to	Tell	of	his	Wickedness
171a	.	jpg	这	秘书	恳求	这	女士	不是	到	告诉	的	他的	邪恶

171a.jpg 秘书恳求夫人不要泄露他的罪恶

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

171	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

171.jpg 页面图像

\- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

175	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

175.jpg 尾部

177a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti]

177a	.	jpg	the	Secretary	Opening	The	Pasty
177a	.	jpg	这	秘书	开幕	这	糊状物

177a.jpg 秘书打开馅饼

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
177 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

177.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
183 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

183.jpg 尾部

185a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnoʊɪŋ] [fæn]
185a . jpg the Husbandman Surprised by The Fall of The Winnowing Fan
185a . jpg 这 农夫 惊讶 经过 这 落下 的 这 扬场 扇子

185a.jpg 农夫被扬谷扇的倒塌吓了一跳

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
185 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

185.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
190 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

190.jpg 尾部

191a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]
191a . jpg the Young Gentleman Embracing his Mother
191a . jpg 这 年轻的 绅士 拥抱 他的 母亲

191a.jpg 一位年轻绅士拥抱他的母亲

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
191 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

191.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
204 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

204.jpg 尾饰

['diːteɪld] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [θriː] .
DETAILED CONTENTS OF VOLUME III .
详细的 内容 的 体积 三、 .

第三卷详细内容。

['sekənd] [deɪ] — [kən'tɪnjuːd] .
SECOND DAY — Continued .
第二 天 — 持续 .

第二天——续。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Tale XIX .
故事 十九 .

第十九个故事。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] , [wen] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt]
The honourable love of a gentleman , who , when his sweetheart
这 光荣的 爱 的 一个 绅士 , WHO , 什么时候 他的 亲爱的

一位绅士的崇高爱情，当他的爱人.....

[ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] , [ɪn][dɪ'speə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
is forbidden to speak with him , in despair becomes a monk of the
是 禁止 到 说话 和 他 , 在 绝望 变成 一个 僧 的 这

被禁止与他交谈，绝望之下成为了一名僧侣

[əb'zɜ:vəns] , [waɪl] [ðə; ði]['leɪdi] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] [ɒv; əv]

Observance	**,**	**while**	**the**	**lady**	**,**	**following**	**in**	**his**	**footsteps**	**,**	**becomes**	**a**	**nun**	**of**
观察	,	尽管	这	女士	,	下列的	在	他的	脚步声	,	变成	一个	尼姑	的

遵守教规，而这位女士则追随他的脚步，成为了一名修女。

[ˌes 'ti:] . ['klara]

St	**.**	**Clara**
英石	.	克拉拉

圣克拉拉

[teɪl] ['eks 'eks] .

Tale	**XX**	**.**
故事	xx	.

故事二十。

[haʊ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]['raɪənt][ɪz] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ['fɔ:rə] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪdəʊ]

How	**the**	**Lord**	**of**	**Riant**	**is**	**cured**	**of**	**his**	**love**	**fora**	**beautiful**	**widow**
如何	这	主	的	里安特	是	治愈	的	他的	爱	论坛	美丽的	寡妇

里安特领主如何治愈对一位美丽寡妇的爱恋

[θru:] [sə'praɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:m]

through	**surprising**	**her**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**a**	**groom**
通过	奇怪	她	在	这	武器	的	一个	新郎

通过让她惊喜地发现自己正躺在新郎的怀里

[θɜ:d] [deɪ] .

THIRD	**DAY**	**.**
第三	天	.

第三天。

['prəʊlɒg]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Tale	**XXI**	**.**
故事	二十一	.

故事二十一。

[ðə; ði] [ə'fektɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - , [hu:] , [di'bɑ:] [frɒm; frəm]

The	**affecting**	**history**	**of**	**Rolandine**	**,**	**who**	**,**	**debarred**	**from**
这	影响	历史	的	-	,	WHO	,	被禁止	从

罗兰丁令人动容的历史，她被禁止.....

['mærɪdʒ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [gri:d] , [hɜ:'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tu:; tə]

marriage	**by**	**her**	**father's**	**greed**	**,**	**betrothes**	**herself**	**to**	**a**	**gentleman**	**to**
婚姻	经过	她	父亲的	贪婪	,	未婚夫	她自己	到	一个	绅士	到

因父亲贪婪而被迫结婚，她向一位绅士许配了婚事。

[hu:m] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪθlɪsnəs] , [ʃi:; ʃi] [ki:ps] [hɜ:(r); hə(r)] [plait] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [dʌz]

whom	**,**	**despite**	**his**	**faithlessness**	**,**	**she**	**keeps**	**her**	**plighted**	**word**	**,**	**and**	**does**
谁	,	尽管	他的	不忠	,	她	保持	她	陷入困境	单词	,	和	做

尽管他背信弃义，她仍然信守诺言，并且

[nɒt] ['mæri] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ]

not	**marry**	**until**	**after**	**his**	**death**
不是	结婚	直到	后	他的	死亡

他去世后才可结婚

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	**XXII**	**.**
故事	二十二	.

故事二十二。

[haʊ] ['sɪstə(r)] [mə'riː] - ['vɜːtʃuəsli] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv]

How	Sister	Marie	Heroet	virtuously	escapes	the	attempts	of
如何	姐姐	玛丽	-	有德行	逃脱	这	尝试	的

玛丽·赫罗特修女如何以高尚的品德躲过了……的企图

[ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn][ɪn] - [ðə; ði] - ['fiːldz]

the	Prior	of	St	.	Martin	in	-	the	-	Fields
这	事先的	的	英石	.	马丁	在	-	这	-	田野

圣马丁教堂院长

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XXIII	.
故事	二十三	.

故事二十三。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['pɛrɪˌgɔːrd]

The	undeserved	confidence	which	a	gentleman	of	Perigord
这	不应得的	信心	哪个	一个	绅士	的	佩里戈尔

佩里戈尔一位绅士不应得的信任

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

places	in	the	monks	of	the	Order	of	St	.	Francis	,	causes	the	death	of
地方	在	这	僧侣	的	这	命令	的	英石	.	弗朗西斯	,	原因	这	死亡	的

在圣方济各会修士中的地位，导致了死亡

[hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]

himself	,	his	wife	and	their	little	child
他自己	,	他的	妻子	和	他们的	小的	孩子

他、他的妻子和他们的孩子

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

Tale	XXIV	.
故事	二十四	.

故事二十四。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [lʌv] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [kæ'stiːl]

Concerning	the	unavailing	love	borne	to	the	Queen	of	Castile
有关	这	徒劳无功	爱	出生	到	这	女王	的	卡斯蒂利亚

关于那段对卡斯蒂利亚女王徒劳无功的爱恋。

[baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nemd] [ɪ'laɪzə(r)] , [huː] [ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt]

by	a	gentleman	named	Elisor	,	who	in	the	end	becomes	a	hermit
经过	一个	绅士	命名	艾利索	,	WHO	在	这	结尾	变成	一个	隐士

一位名叫埃利索的绅士，最终成为了一名隐士。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː] .

Tale	XXV	.
故事	25	.

故事二十五。

[haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'triːg] [wɪð]

How	a	young	Prince	found	means	to	conceal	his	intrigue	with
如何	一个	年轻的	王子	成立	方法	到	隐藏	他的	阴谋	和

一位年轻的王子如何找到掩盖其阴谋的方法

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv]['pærɪs]

the	wife	of	a	lawyer	of	Paris
这	妻子	的	一个	律师	的	巴黎

一位巴黎律师的妻子

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

Tale	XXVI	.
故事	26	.

故事二十六。

[haʊ] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'skri:t] ['leɪdi] ['hæpɪli] [wɪð'dru:] [ðə; ði]

How	the	counsels	of	a	discreet	lady	happily	withdrew	the
如何	这	律师	的	一个	慎重	女士	快乐地	退出	这

一位谨慎女士的建议如何令人欣喜地撤回了

[jʌŋ] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['leɪdi]

young	Lord	of	Avannes	from	the	perils	of	his	foolish	love	for	a	lady
年轻的	主	的	-	从	这	危险	的	他的	愚蠢	爱	为了	一个	女士

[ɒv; əv]

of
的

阿瓦纳斯的年轻领主因愚蠢地爱上一位女士而身陷险境。

[ˌpɑ:mpe'lu:nɑ:]

Pampeluna
潘佩卢纳

潘佩卢纳

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .

Tale	XXVII	.
故事	xxvii	.

第二十七章

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['væleɪ; 'vælɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪd]

How	the	wife	of	a	man	who	was	valet	to	a	Princess	rid
如何	这	妻子	的	一个	男人	WHO	曾是	代客泊车	到	一个	公主	摆脱

一位曾是公主贴身男仆的男人的妻子是如何摆脱困境的

[hɜ:'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prɪn'sɛsɪz]

herself	of	the	solicitations	of	one	who	was	among	the	same	Princess's
她自己	的	这	征集	的	一	WHO	曾是	之中	这	相同的	公主的

她本人也曾向一位与她同属一个公主家族的人提出过请求。

['sɜ:vənts] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [gest]

servants	,	and	at	the	same	time	her	husband's	guest
仆人	,	和	在	这	相同的	时间	她	丈夫的	客人

她既是仆人，又是她丈夫的客人

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XXVIII	.
故事	二十八	.

故事二十八。

[haʊ] [ə; eɪ] ['gæskən] ['mɜ:tʃənt] , [nemd] [bər'nɑ:rd] [ˌdi:'ju:] [hɑ:] , [waɪl]

How	a	Gascon	merchant	,	named	Bernard	du	Ha	,	while
如何	一个	加斯科涅	商人	,	命名	伯纳德	杜	哈	,	尽管

一位名叫伯纳德·杜哈的加斯科涅商人，

['sɔdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə] [æt; ət] ['pærɪs] , [dɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [nə'vɑ:] [hu:]

sojourning	at	Paris	,	deceived	a	Secretary	to	the	Queen	of	Navarre	who
旅居	在	巴黎	,	受骗	一个	秘书	到	这	女王	的	纳瓦拉	WHO

在巴黎逗留期间，他欺骗了纳瓦拉女王的一位秘书，

[hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['pæsti; 'peɪsti] [frɒm; frəm] [hɪm]

had	thought	to	obtain	a	pasty	from	him
有	想法	到	获得	一个	糊状物	从	他

我原本想从他那里要一块馅饼。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

Tale	XXIX	.
故事	二十九	.

第二十九章

[haʊ] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] - , [ɪn] [meɪn] , [wen] [sə'praɪzd] [wɪð]
How the Priest of Carrelles , in Maine , when surprised with
如何 这 牧师 的 - , 在 缅因州 , 什么时候 惊讶 和

缅因州卡雷尔斯的神父是如何感到惊讶的

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['hʌzbəndmən] , [gets] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ]
the wife of an old husbandman , gets out of the difficulty by pretending
这 妻子 的 一个 老的 农夫 , 获得 出去 的 这 困难 经过 假装

一位老农的妻子通过假装摆脱了困境

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪm][ə; eɪ] ['wɪnoʊɪŋ] [fæn]
to return him a winnowing fan
到 返回 他 一个 扬场 扇子

还给他一把簸箕

[teɪl] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
Tale XXX .
故事 XXX .

故事 XXX。

[haʊ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['mæriz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [ˌʌnə'weəz]
How a gentleman marries his own daughter and sister unawares
如何 一个 绅士 结婚 他的 自己的 女儿 和 姐姐 不知情

一位绅士如何在不知情的情况下娶了自己的女儿和妹妹

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]
THE TALES OF THE HEPTAMERON
这 故事 的 这 七甲

七日谈的故事

[ɒv; əv] ['mɑːgrət] , [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'vɑː]
OF MARGARET , QUEEN OF NAVARRE
的 玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɒljuːmz]
IN FIVE VOLUMES
在 五 卷

共五卷

['vɒljuːm] [ðə; ði] [fɔːθ]
VOLUME THE FOURTH
体积 这 第四

第四卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɔːθ] [deɪ] .
FOURTH DAY .
第四 天 .

第四天。

['prəʊlɒg] .
PROLOGUE .
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
TALE XXXI .
故事 xxxi .

第三十一章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
TALE **XXXII** **.**
故事 xxxii .

第三十二章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
TALE **XXXIII** **.**
故事 xxxiii .

第三十三章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
TALE **XXXIV** **.**
故事 34 .

第三十四章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
TALE **XXXV** **.**
故事 xxxv .

第三十五章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
TALE **XXXVI** **.**
故事 xxxvi .

第三十六章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
TALE **XXXVII** **.**
故事 xxxvii .

第三十七章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
TALE **XXXVIII** **.**
故事 38 .

第三十八章

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
TALE **XXXIX** **.**
故事 xxxix .

第三十九章

[teɪl] [ˌeks ˈel] .
TALE **XL** **.**
故事 XL .

故事 XL。

[fɪfθ] [deɪ] .
FIFTH **DAY** **.**
第五 天 .

第五天。

[ˈprəʊlɒg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
TALE **XLI** **.**
故事 xli .

故事四十一。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLII** **.**
故事 xlii .

第四十二章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLIII** **.**
故事 四十三 .

第四十三章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . ([ə; eɪ]) .
TALE **XLIV** **.** **(** **A** **)** **.**
故事 xliv . (一个) .

故事四十四（A）。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
TALE **XLIV** **.**
故事 xliv .

第四十四章

([biː]) .
(**B** **)** **.**
(B) .

（B）

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviː] .
TALE **XLV** **.**
故事 xlv .

故事四十五。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
TALE **XLVI** **.**
故事 xlvi .

第四十六章

([ə; eɪ]) .
(**A** **)** **.**
(一个) .

（一个）。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] . ([biː]) .
TALE **XLVI** **.** **(** **B** **)** **.**
故事 xlvi . (B) .

故事 XLVI.(B).

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLVII** **.**
故事 xlvii .

第四十七章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **XLVIII** **.**
故事 xlviii .

第四十八章

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
TALE **XLIX** **.**
故事 xlix .

第四十九章

[teɪl] [el] .
TALE **L** **.**
故事 L .

故事 L.

[əˈpendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ə; eɪ] . ([teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] . , [peɪdʒ] - .)
A . (Tale XXXVI . , Page 63 .)
一个 . (故事 xxxvi . , 页 - .)

A.（故事 XXXVI，第 63 页。）

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈtaɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

007a . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈfraɪə(r)] [ˈkæptʃəd]
007a . jpg the Wicked Friar Captured
007a . jpg 这 邪恶 修士 捕获

007a.jpg 邪恶修士被捕

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒ]
007 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

007.jpg 页面图像

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] [ˈteɪlpiːs]
0016 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

0016.jpg 尾部

017a . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈleɪdiz] [streɪndʒ] [ˈpenəns]
017a . jpg Bernage Observing the German Lady's Strange Penance
017a . jpg - 观察 这 德语 女士的 奇怪的 忏悔

017a.jpg 贝尔纳格观察德国女士的奇异忏悔

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒ]
017 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

017.jpg 页面图像

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] [ˈteɪlpiːs]
028 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

028.jpg 尾部

029a . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [priːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)]
029a . jpg the Execution of The Wicked Priest and his Sister
029a . jpg 这 执行 的 这 邪恶 牧师 和 他的 姐姐

029a.jpg 处决邪恶的牧师及其妹妹

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒ]
029 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

029.jpg 页面图像

- . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː] [ˈteɪlpiːs]
037 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

037.jpg 尾部

039a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪə(r)] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf]

039a	.	jpg	the	Grey	Friar	Imploring	The	Butcher	to	Spare	his	Life
039a	.	jpg	这	灰色的	修士	恳求	这	屠夫	到	空闲的	他的	生活

039a.jpg 灰衣修士恳求屠夫饶他一命

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

039	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

039.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

047	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

047.jpg 尾部

049a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['leɪdi] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['fraɪə(r)]

049a	.	jpg	the	Lady	Embracing	The	Supposed	Friar
049a	.	jpg	这	女士	拥抱	这	据称	修士

049a.jpg 拥抱假修士的女士

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

049	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

049.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

062	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

062.jpg 尾部

063a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [klɑːk] [in'triːt] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]

063a	.	jpg	the	Clerk	Entreating	Forgiveness	of	The	President
063a	.	jpg	这	职员	恳求	饶恕	的	这	总统

063a.jpg 书记员恳求总统原谅

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

063	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

063.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

072	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

072.jpg 尾部

073a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]

073a	.	jpg	the	Lady	of	Loué	Bringing	Her	Husband	The	Basin	Of	Water
073a	.	jpg	这	女士	的	-	带来	她	丈夫	这	盆地	的	水

073a.jpg 路易夫人为丈夫带来水盆

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

073	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

073.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

081	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

081.jpg 尾部

083a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [tʊr] ['kwestʃənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['mɪstrəs]

083a	.	jpg	the	Lady	of	Tours	Questioning	Her	Husband's	Mistress
083a	.	jpg	这	女士	的	旅游	提问	她	丈夫的	情妇

083a.jpg 图尔夫人质问她丈夫的情妇

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

083	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

083.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

088	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

088.jpg 尾部

089a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [gəʊst]

089a	.	jpg	the	Lord	of	Grignaulx	Catching	The	Pretended	Ghost
089a	.	jpg	这	主	的	-	捕捉	这	假装	鬼

089a.jpg 格里诺克斯领主抓住假扮的幽灵

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

089	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

089.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

094	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

094.jpg 尾部

095a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] - ['mɜːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['hʌzbənd]

095a	.	jpg	the	Count	of	Jossebelin	Murdering	his	Sister's	Husband
095a	.	jpg	这	数数	的	-	谋杀	他的	姐妹	丈夫

095a.jpg 约瑟贝林伯爵谋杀其姐夫

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

095	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

095.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

109	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

109.jpg 尾部

115a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [greɪ] ['fraɪə(r)]

115a	.	jpg	the	Beating	of	The	Wicked	Grey	Friar
115a	.	jpg	这	殴打	的	这	邪恶	灰色的	修士

115a.jpg 痛打邪恶的灰衣修士

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

115	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

115.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

122	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

122.jpg 尾部

123a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][gɜːl] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns]

123a	.	jpg	the	Girl	Refusing	The	Gift	of	The	Young	Prince
123a	.	jpg	这	女孩	拒绝	这	礼物	的	这	年轻的	王子

123a.jpg 拒绝年轻王子礼物的少女

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

123	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

123.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

142	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

142.jpg 尾部

143a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] - [riˈpjuːdieit] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]

143a	.	jpg	Jambicque	Repudiating	Her	Lover
143a	.	jpg	-	否认	她	情人

143a.jpg 詹比克拒绝她的情人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

143	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

143.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

155	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

155.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

157	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

157.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

162	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

162.jpg 尾饰

163a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['lʌvəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

163a	.	jpg	the	Lovers	Returning	from	Their	Meeting	in	The	Garden
163a	.	jpg	这	恋人	返回	从	他们的	会议	在	这	花园

163a.jpg 恋人们从花园相会归来

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

163	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

163.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

176	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

176.jpg 尾部

177a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [tʊr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd][ɪn][ðə; ði] [snəʊ]

177a	.	jpg	the	Man	of	Tours	and	his	Serving	-	maid	in	The	Snow
177a	.	jpg	这	男人	的	旅游	和	他的	服务	-	女佣	在	这	雪

177a.jpg 图尔人和他的女仆在雪中

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

177	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

177.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

186	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

186.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

187	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

187.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

193	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

193.jpg 尾部

195a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf]

195a	.	jpg	the	Young	Man	Beating	his	Wife
195a	.	jpg	这	年轻的	男人	殴打	他的	妻子

195a.jpg 青年男子殴打妻子

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

195	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

195.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

201	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

201.jpg 尾饰

203a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['dʒentlmən] [riˈprəutʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi]

203a	.	jpg	the	Gentleman	Reproaching	his	Friend	for	His	Jealousy
203a	.	jpg	这	绅士	责备	他的	朋友	为了	他的	妒忌

203a.jpg 绅士责备朋友的嫉妒

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

203	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

203.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

211	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

211.jpg 尾饰

213a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt]

213a	.	jpg	the	Grey	Friars	Caught	and	Punished
213a	.	jpg	这	灰色的	修士们	捕捉	和	受到惩罚

213a.jpg 灰衣修士被捕并受罚

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

213	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

213.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

218	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

218.jpg 尾部

219a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['feɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz]

219a	.	jpg	the	Countess	Facing	Her	Lovers
219a	.	jpg	这	伯爵夫人	面向	她	恋人

219a.jpg 伯爵夫人面对她的情人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

219	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

219.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
232 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

232.jpg 尾饰

233a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['leɪdi] ['kɪlɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]
233a . jpg the Lady Killing Herself on The Death of Her Lover
233a . jpg 这 女士 杀戮 她自己 在 这 死亡 的 她 情人

233a.jpg 女子因爱人去世而自杀

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
233 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

233.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
240 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

240.jpg 尾部

['diːteɪld] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .
DETAILED CONTENTS OF VOLUME IV .
详细的 内容 的 体积 第四 .

第四卷详细内容。

[fɔːθ] [deɪ] .
FOURTH DAY .
第四 天 .

第四天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Tale XXXI .
故事 xxxi .

第三十一章

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fraɪə(r)] [huː] [sɔːt] [tuː; tə][laɪ]
Punishment of the wickedness of a Friar who sought to lie
惩罚 的 这 邪恶 的 一个 修士 WHO 寻求 到 说谎

对试图撒谎的修士的邪恶行径的惩罚

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [waɪf] .
with a gentleman's wife .
和 一个 绅士的 妻子 .

与一位绅士的妻子。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
Tale XXXII .
故事 xxxii .

第三十二章

[haʊ] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [eɪtθ] . , [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pentəns]
How an ambassador of Charles VIII . , moved by the repentance
如何 一个 大使 的 查尔斯 八 . , 已搬 经过 这 悔改

查理八世的一位大使如何被忏悔所感动

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['leɪdi] , [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

of	a	German	lady	,	whom	her	husband	compelled	to	drink	out	of	her
的	一个	德语	女士	,	谁	她	丈夫	被迫	到	喝	出去	的	她

['lʌvərz]

lover's
恋人的

一位德国女士被丈夫强迫喝她情人的酒。

[skʌl] , ['rekənsaɪld] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðə(r)] .

skull	,	reconciled	husband	and	wife	together	.
颅骨	,	和解	丈夫	和	妻子	一起	.

骷髅，象征着夫妻和解。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

Tale	XXXIII	.
故事	xxxiii	.

第三十三章

[ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [huː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] ['sæŋktəti] ,

The	hypocrisy	of	a	priest	who	,	under	the	cloak	of	sanctity	,
这	虚伪	的	一个	牧师	WHO	,	在下面	这	披风	的	圣洁	,

一位牧师披着圣洁的外衣，其虚伪令人作呕。

[hæd; həd] [leɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstə(r)] , [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm]

had	lain	with	his	own	sister	,	is	discovered	and	punished	by	the	wisdom
有	莱恩	和	他的	自己的	姐姐	,	是	发现	和	受到惩罚	经过	这	智慧

他与自己的妹妹发生了关系，被发现后受到智慧的惩罚。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] .

of	the	Count	of	Angoulême	.
的	这	数数	的	昂古莱姆	.

昂古莱姆伯爵的。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

Tale	XXXIV	.
故事	34	.

故事三十四。

[ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['fraɪəz] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)]

The	terror	of	two	Friars	who	believed	that	a	butcher
这	恐怖	的	二	修士们	WHO	相信	那	一个	屠夫

两位修士的恐惧，他们相信屠夫

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ðem; ðəm] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['spiːkɪŋ]

intended	to	murder	them	,	whereas	the	poor	man	was	only	speaking
故意的	到	谋杀	他们	,	然而	这	贫穷的	男人	曾是	仅有的	请讲

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

of	his
的	他的

他本想杀了他们，而那个可怜的人只是在谈论他的

[pɪgz] .

Pigs	.
猪	.

猪。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

Tale	XXXV	.
故事	xxxv	.

故事三十五。

[haʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['pruːd(ə)ns] [seɪvz] [hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪsks][ʃiː; ʃi]

How	a	husband's	prudence	saves	his	wife	from	the	risks	she
如何	一个	丈夫的	谨慎	保存	他的	妻子	从	这	风险	她

丈夫的谨慎如何使妻子免受风险

[ɪn'kɜːd] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] ['mɪəli] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [lʌv] .

incurred	while	thinking	to	yield	to	merely	a	spiritual	love	.
已发生	尽管	思维	到	屈服	到	仅仅	一个	精神	爱	.

仅仅因为想着要顺从精神上的爱而遭受的后果。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

Tale	XXXVI	.
故事	xxxvi	.

故事三十六。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][grə'nəubl] , [huː] [seɪvz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)]

The	story	of	the	President	of	Grenoble	,	who	saves	the	honour
这	故事	的	这	总统	的	格勒诺布尔	,	WHO	保存	这	荣誉

格勒诺布尔总统的故事，他捍卫了荣誉

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['sæləd] .

of	his	house	by	poisoning	his	wife	with	a	salad	.
的	他的	房子	经过	中毒	他的	妻子	和	一个	沙拉	.

他用沙拉毒死了自己的妻子，导致她丧命。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

Tale	XXXVII	.
故事	xxxvii	.

第三十七章

[haʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] - [ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ə'fekʃn] .

How	the	Lady	of	Loué	regained	her	husband's	affection	.
如何	这	女士	的	-	恢复	她	丈夫的	感情	.

卢埃夫人如何重新赢得丈夫的爱。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

Tale	XXXVIII	.
故事	38	.

故事三十八。

[ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['taʊnzˌwʊmən] [ɒv; əv] [tʊr] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

The	kindness	of	a	townswoman	of	Tours	to	a	poor
这	仁慈	的	一个	镇上的女居民	的	旅游	到	一个	贫穷的

图尔镇一位女镇长对一位穷人的善举

[fɑːm] - ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [meɪks] [ðə; ði]['lætə(r)][səʊ] [ə'ʃeɪmd]

farm	-	woman	who	is	mistress	to	her	husband	,	makes	the	latter	so	ashamed
农场	-	女士	WHO	是	情妇	到	她	丈夫	,	制作	这	后者	所以	羞愧

农妇与丈夫有染，令丈夫羞愧难当。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθlɪsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

of	his	faithlessness	that	he	returns	to	his	wife	.
的	他的	不忠	那	他	返回	到	他的	妻子	.

他背信弃义，回到妻子身边。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

Tale	XXXIX	.
故事	xxxix	.

第三十九章

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [rɪd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

How	the	Lord	of	Grignaulx	rid	one	of	his	houses	of	a
如何	这	主	的	-	摆脱	一	的	他的	房屋	的	一个

格里尼奥克斯领主如何将他的一座房子里的.....

[prɪ'tendɪd] [gəʊst] .
pretended **ghost** **.**
假装 鬼 .

假装是鬼魂。

[teɪl] [ˌeks 'el] .
Tale **XL** **.**
故事 XL .

故事 XL。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - ['sɪstə(r)] , [huː]
The **unhappy** **history** **of** **the** **Count** **de** **Jossebelin's** **sister** **,** **who**
这 不开心 历史 的 这 数数 德 - 姐姐 , WHO

约瑟贝林伯爵的妹妹有着一段不幸的过往，她

[ʃʌt] [hɜː'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
shut **herself** **up** **in** **a** **hermitage** **because** **her** **brother** **caused** **her** **husband**
关闭 她自己 向上 在 一个 隐居处 因为 她 兄弟 导致 她 丈夫
[tuː; tə]
to
到

她把自己关在隐居处，因为她的哥哥害得她的丈夫……

[biː; bi][sleɪn] .
be **slain** **.**
是 被杀 .

被杀。

[fɪfθ] [deɪ] .
FIFTH **DAY** **.**
第五 天 .

第五天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
Tale **XLI** **.**
故事 xli .

故事四十一。

[dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd] ['penəns] [ðæt]
Just **punishment** **of** **a** **Grey** **Friar** **for** **the** **unwonted** **penance** **that**
只是 惩罚 的 一个 灰色的 修士 为了 这 不寻常的 忏悔 那

这是对一位灰衣修士犯下不寻常的苦行所应受的惩罚。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] ['meɪdn] .
he **would** **have** **laid** **upon** **a** **maiden** **.**
他 会 有 铺设 之上 一个 少女 .

他本想对一个少女下手。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Tale **XLII** **.**
故事 xlii .

故事四十二。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][ɒv; əv] [tuː'ren]
The **virtuous** **resistance** **made** **by** **a** **young** **woman** **of** **Touraine**
这 有德行的 反抗 制成 经过 一个 年轻的 女士 的 图兰

图赖讷一位年轻女子所展现的英勇抵抗

['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [ðæt] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]

causes	a	young	Prince	that	is	in	love	with	her	,	to	change	his	desire	to
原因	一个	年轻的	王子	那	是	在	爱	和	她	,	到	改变	他的	欲望	到

导致一位爱上她的年轻王子改变了对他的感情

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒnərəbli] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

respect	,	and	to	bestow	her	honourably	in	marriage	.
尊重	,	和	到	赐给	她	光荣地	在	婚姻	.

尊重她，并以体面的方式将她嫁出去。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	XLIII	.
故事	四十三	.

第四十三章

[haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔ:k] - [mɑ:k] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi]

How	a	little	chalk	-	mark	revealed	the	hypocrisy	of	a	lady
如何	一个	小的	粉笔	-	标记	揭晓	这	虚伪	的	一个	女士

一个小小的粉笔印记如何揭露了一位女士的虚伪

[kɔ:ld] - , [hu:] [wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə][haɪd][ðə; ði] ['pleʒəz] [ʃi:; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ,

called	Jambicque	,	who	was	wont	to	hide	the	pleasures	she	indulged	in	,
称为	-	,	WHO	曾是	惯于	到	隐藏	这	快乐	她	沉溺其中	在	,

她名叫詹比克，习惯于隐藏自己沉迷的享乐。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [ɒ'sterəti] .

beneath	the	semblance	of	austerity	.
下面	这	外表	的	紧缩政策	.

在节俭的表象之下。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .

Tale	XLIV	.
故事	xliv	.

故事四十四。

([ə; eɪ]) .

(	A	)	.
(	一个	)	.

（一个）。

[θru:] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)] [rɪ'si:vz] [æz; əz][ɑ:mz]

Through	telling	the	truth	,	a	Grey	Friar	receives	as	alms
通过	讲述	这	真相	,	一个	灰色的	修士	接收	作为	施舍

通过讲述真相，灰衣修士可以获得施舍。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][sɪ'dæn] [tu:] [pɪgz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

from	the	Lord	of	Sedan	two	pigs	instead	of	one	.
从	这	主	的	轿车	二	猪	反而	的	一	.

色当之王赐予两头猪而不是一头。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .

Tale	XLIV	.
故事	xliv	.

故事四十四。

([bi:]) .

(	B	)	.
(	B	)	.

（B）

['ɒnərəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['pærɪs] , [hu:] ,

Honourable	conduct	of	a	young	citizen	of	Paris	,	who	,
尊敬的	执行	的	一个	年轻的	公民	的	巴黎	,	WHO	,

一位巴黎年轻市民的英勇行为，

['ɑːftə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] , [æt; ət][lɑːst] ['hæpɪli] ['mæriz] .

after	suddenly	enjoying	his	sweetheart	,	at	last	happily	marries	.
后	突然	享受	他的	亲爱的	,	在	最后的	快乐地	结婚	.

在突然爱上心上人后，最终幸福地步入了婚姻殿堂。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː] .

Tale	XLV	.
故事	xlv	.

故事四十五。

['klevənəs] [ɒv; əv][æn; ən][ʌp'həʊlstərə(r)][ɒv; əv] [tuː'ren] , [huː] , [tuː; tə][haɪd] [ðæt]

Cleverness	of	an	upholsterer	of	Touraine	,	who	,	to	hide	that
聪明才智	的	一个	室内装潢师	的	图兰	,	WHO	,	到	隐藏	那

图赖讷一位室内装潢师的聪明才智，他巧妙地掩盖了这一点。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnəsənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd] , [kən'traiv] [tuː; tə] [gɪv]

he	has	given	the	Innocents	to	his	serving	-	maid	,	contrives	to	give
他	有	给定	这	无辜者	到	他的	服务	-	女佣	,	精心策划	到	给

[ðem; ðəm]

them
他们

他把无辜者交给了他的女仆，并设法将他们交给了她。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

afterwards	to	his	wife	.
然后	到	他的	妻子	.

之后去找了他的妻子。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

Tale	XLVI	.
故事	xlvi	.

故事四十六。

([ə; eɪ]) .

(	A	)	.
(	一个	)	.

(一个)。

['wɪkɪd] [ækts][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] [kɔːld] [diː] [veɪl] ,

Wicked	acts	of	a	Grey	Friar	of	Angoulême	called	De	Vale	,
邪恶	行为	的	一个	灰色的	修士	的	昂古莱姆	称为	德	谷	,

昂古莱姆一位名叫德瓦莱的灰衣修士的邪恶行径

[huː] [feɪlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɪð] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zempts] , [bʌt; bət]

who	fails	in	his	purpose	with	the	wife	of	the	Judge	of	the	Exempts	,	but
WHO	失败	在	他的	目的	和	这	妻子	的	这	法官	的	这	豁免	,	但

他与豁免法官的妻子之间的目的未能实现，但是

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɪn][blaɪnd] ['kɒnfɪdəns] ['fuːlɪʃli] [ə'bændən][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

to	whom	a	mother	in	blind	confidence	foolishly	abandons	her	daughter	.
到	谁	一个	母亲	在	瞎的	信心	愚蠢地	放弃	她	女儿	.

一位母亲盲目信任，愚蠢地抛弃了自己的女儿。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

Tale	XLVI	.
故事	xlvi	.

故事四十六。

([biː]) .

(	B	)	.
(	B	)	.

(B)

['sɜːrmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪə(r)][diː] - , [æt; ət][fɜːst] [ə'genst]
Sermons of the Grey Friar De Vallès , at first against
布道 的 这 灰色的 修士 德 - , 在 第一的 反对

格雷修士德瓦莱斯的布道，首先反对

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [ðæt] [biːt] [ðeə(r)] [waɪvz] .
and afterwards on behalf of husbands that beat their wives .
和 然后 在 代表 的 丈夫们 那 打 他们的 妻子们 .

之后又代表那些殴打妻子的丈夫们发声。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
Tale XLVII .
故事 xlvii .

故事四十七。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ˌel'iː] [pɛrʃ] [tə'wɔːdz]
The undeserved jealousy of a gentleman of Le Perche towards
这 不应得的 妒忌 的 一个 绅士 的 乐 佩尔切 向

勒佩尔什一位绅士对……的无端嫉妒

[ə'nʌðə(r)] ['dʒentlmən] , [hɪz; ɪz] [frend] , [liːdz] [ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] .
another gentleman , his friend , leads the latter to deceive him .
其他 绅士 , 他的 朋友 , 线索 这 后者 到 欺骗 他 .

另一位先生，也就是他的朋友，引诱后者欺骗他。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale XLVIII .
故事 xlviii .

故事四十八。

['wɪkɪd] [ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)][ɒv; əv]['pɛrɪˌgɔːrd] , [huː] , [waɪl] [ə; eɪ]
Wicked act of a Grey Friar of Perigord , who , while a
邪恶 行为 的 一个 灰色的 修士 的 佩里戈尔 , WHO , 尽管 一个

佩里戈尔灰衣修士的邪恶行径，他当时……

['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] , [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]
husband was dancing at his wedding , went and took his place with the
丈夫 曾是 跳舞 在 他的 婚礼 , 去 和 采取 他的 地方 和 这

丈夫正在婚礼上跳舞，他走过去代替他跳舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/3页

[braɪd] .
bride .
新娘 .

新娘。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
Tale **XLIX** .
故事 xlix .

故事四十九。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [huː] , [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['hævɪŋ]
Story **of** **a** **foreign** **Countess** , **who** , **not** **content** **with** **having**
故事 的 一个 外国的 伯爵夫人 , WHO , 不是 内容 和 拥有

讲述一位外国伯爵夫人的故事，她并不满足于拥有.....

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] , ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪm] [θriː] [lɔːdz] , [tuː; tə] [wɪt] , - ,
King **Charles** **as** **her** **lover** , **added** **to** **him** **three** **lords** , **to** **wit** , **Astillon** ,
国王 查尔斯 作为 她 情人 , 额外 到 他 三 领主们 , 到 有 , - ,

查理国王是她的情人，并为他增添了三位勋爵，分别是阿斯蒂隆勋爵、

[dʊɝæsiːɝ] [ænd; ənd] - .
Durassier **and** **Valnebon** .
杜拉西尔 和 - .

杜拉西耶和瓦尔内邦。

[teɪl] [el] . ['meləŋkəli] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['mɛˌsɪr] [dʒɒn] ['piːtə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
Tale **L** . **Melancholy** **fortune** **of** **Messire** **John** **Peter** , **a** **gentleman** **of**
故事 L . 忧郁 财富 的 梅西尔 约翰 彼得 , 一个 绅士 的

故事 L. 约翰·彼得先生的忧郁命运，一位绅士

[krɛ'moʊnə] , [huː] [daɪz] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [hiː; hi]
Cremona , **who** **dies** **just** **when** **he** **is** **winning** **the** **affection** **of** **the** **lady** **he**
克雷莫纳 , WHO 死亡 只是 什么时候 他 是 获胜 这 感情 的 这 女士 他

克雷莫纳，就在他赢得那位女士芳心之际去世了。

[lʌvz] .
loves .
爱 .

爱。

[ə'pendɪks] [tuː; tə] [vɒl] .
Appendix **to** **Vol** .
附录 到 沃尔 .

卷附录

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɛp'tæmərən] [ɒv; əv]
THE **TALES** **OF** **THE** **HEPTAMERON** **OF**
这 故事 的 这 七甲 的

《七日谈》的故事

['mɑ:grət]	,	[kwi:n]	[ɒv; əv]	[nə'vɑ:]
MARGARET	**,**	**QUEEN**	**OF**	**NAVARRE**
玛格丽特	,	女王	的	纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn]	[faɪv]	['vɒlju:mz]
IN	**FIVE**	**VOLUMES**
在	五	卷

共五卷

['vɒlju:m]	[ðə; ði]	[fɪfθ]
VOLUME	**THE**	**FIFTH**
体积	这	第五

第五卷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[sɪksθ]	[deɪ]	.
SIXTH	**DAY**	**.**
第六	天	.

第六天。

['prəʊlɒg]	.
PROLOGUE	**.**
序幕	.

序幕。

[teɪl]	[li:]	.
TALE	**LI**	**.**
故事	李	.

故事 LI。

[teɪl]	[li:]	.
TALE	**LII**	**.**
故事	lii	.

故事 LII。

[teɪl]	[li:]	.
TALE	**LIII**	**.**
故事	liii	.

故事 LIII。

[teɪl]	[lɪv]	.
TALE	**LIV**	**.**
故事	生活	.

故事生活。

[teɪl]	[ˌɛl'vi:]	.
TALE	**LV**	**.**
故事	LV	.

故事 LV.

[teɪl]	[ˌɛl'vi:'aɪ]	.
TALE	**LVI**	**.**
故事	lvi	.

故事 LVI。

[teɪl]	[ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ]	.
TALE	**LVII**	**.**
故事	lvii	.

故事五十七。

[teɪl] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
TALE **LVIII** **.**
故事 第五十八章 .

故事 58。

[teɪl] [lɪks] .
TALE **LIX** **.**
故事 利克斯 .

故事 LIX。

[teɪl] [ˌɛlˈɛks] .
TALE **LX** **.**
故事 LX .

故事 LX。

[ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .
SEVENTH **DAY** **.**
第七 天 .

第七天。

[ˈprəʊlɒg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˌɛlˈɛksˈaɪ] .
TALE **LXI** **.**
故事 lxi .

故事 LXI。

[teɪl] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] .
TALE **LXII** **.**
故事 lxii .

故事六十二。

[teɪl] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **LXIII** **.**
故事 六十三 .

故事六十三。

[teɪl] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] .
TALE **LXIV** **.**
故事 lxiv .

故事 LXIV。

[teɪl] [ˌɛlˈɛksˈviː] .
TALE **LXV** **.**
故事 六十五 .

故事 LXV。

[teɪl] [lksˈvaɪ] .
TALE **LXVI** **.**
故事 六十六 .

故事六十六。

[teɪl] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
TALE **LXVII** **.**
故事 六十七 .

故事六十七。

[teɪl] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
TALE **LXVIII** **.**
故事 六十八 .

故事六十八。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
TALE **LXIX** **.**
故事 六十九 .

故事六十九。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
TALE **LXX** **.**
故事 七十士译本 .

故事七十士译本。

[eɪtθ] [deɪ] .
EIGHTH **DAY** **.**
第八 天 .

第八天。

['prəʊlɒg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
TALE **LXXI** **.**
故事 六十一 .

故事七十一。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
TALE **LXXII** **.**
故事 七十二 .

故事七十二。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [nə'reɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən] [teɪlz; 'teɪliːz] .
THE **SUPPOSED** **NARRATORS** **OF** **THE** **HEPTAMERON** **TALES** **.**
这 据称 叙述者 的 这 七甲 故事 .

《七日谈》故事的所谓叙述者。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
BIBLIOGRAPHY **.**
参考书目 .

参考书目。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

005a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ɜːr'biːnoʊ]
005a **.** **jpg** **the** **Duke** **of** **Urbino**
005a . jpg 这 公爵 的 乌尔比诺

005a.jpg 乌尔比诺公爵

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [tu:; tə]['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['mesɪdʒɪz]

Sending	The	Maiden	to	Prison	for	Carrying	Messages
发送	这	少女	到	监狱	为了	携带	消息

将少女送进监狱，因为她传递了信息

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

005	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

005.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:] ['teɪlpi:s]

014	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

014.jpg 尾部

015a . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]

015a	.	jpg	the	Gentleman	and	his	Friend	Annoyed	by	The	Smell	of	Sugar
015a	.	jpg	这	绅士	和	他的	朋友	恼怒	经过	这	闻	的	糖

015a.jpg 绅士和他的朋友被糖的气味惹恼了

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

015	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

015.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:] ['teɪlpi:s]

022	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

022.jpg 尾部

023a . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][ðə; ði] [lɔ:d] [dez] - ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['sɜ:vənt]

023a	.	jpg	the	Lord	Des	Cheriots	Flying	from	The	Prince's	Servant
023a	.	jpg	这	主	德斯	-	飞行	从	这	王子的	仆人

023a.jpg 德·谢里奥勋爵飞过王子的仆人

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

023	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

023.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:] ['teɪlpi:s]

036	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

036.jpg 尾部

037a . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][ðə; ði] ['leɪdi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['feɪsɪz] ['kɪsɪŋ]

037a	.	jpg	the	Lady	Watching	The	Shadow	Faces	Kissing
037a	.	jpg	这	女士	观看	这	阴影	面孔	接吻

037a.jpg 观看影子亲吻的女士

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

037	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

037.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:] ['teɪlpi:s]

042	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

042.jpg 尾部

043a . ['dʒeɪˌpi:'dʒi:][ðə; ði] ['sɜ:vənt] ['selɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɪð] [ðə; ði][kæt]

043a	.	jpg	the	Servant	Selling	The	Horse	With	The	Cat
043a	.	jpg	这	仆人	销售	这	马	和	这	猫

043a.jpg 仆人与猫一起卖马

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

043	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

043.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

049	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

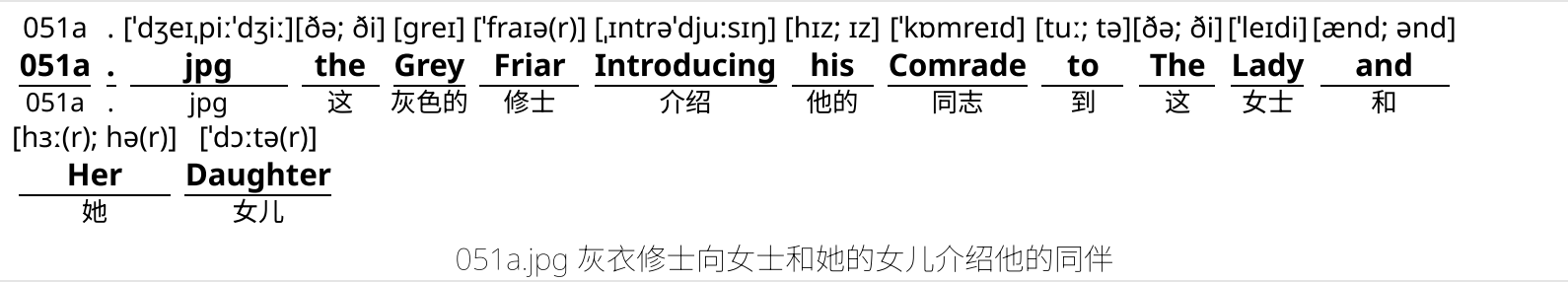
049.jpg 尾部

051a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd]

051a	.	jpg	the	Grey	Friar	Introducing	his	Comrade	to	The	Lady	and
051a	.	jpg	这	灰色的	修士	介绍	他的	同志	到	这	女士	和

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]

Her	Daughter
她	女儿



051a.jpg 灰衣修士向女士和她的女儿介绍他的同伴

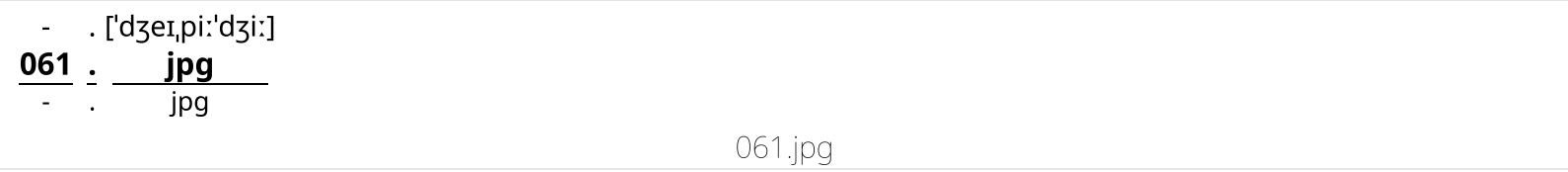
- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

051	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像

051.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]

061	.	jpg
-	.	jpg



061.jpg

['teɪlpiːs]

Tailpiece
尾部

尾板

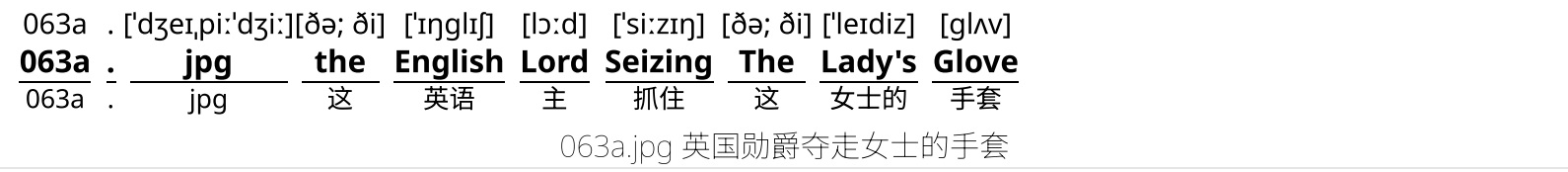
063a . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [glʌv]

063a	.	jpg	the	English	Lord	Seizing	The	Lady's	Glove
063a	.	jpg	这	英语	主	抓住	这	女士的	手套

063a.jpg 英国勋爵夺走女士的手套

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]

063	.	jpg	Page	Image
-	.	jpg	页	图像



063.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]

070	.	jpg
-	.	jpg

070.jpg

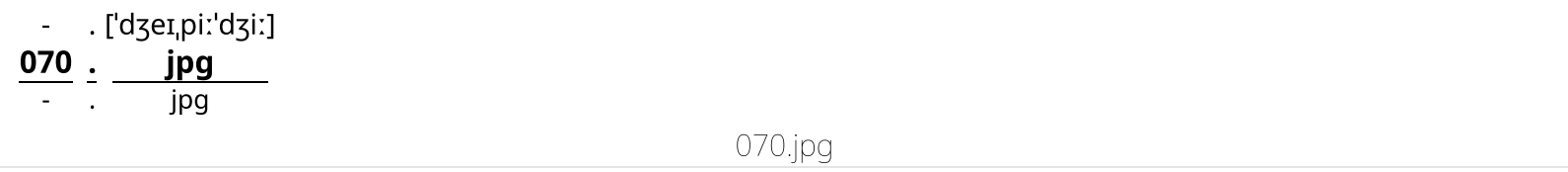
['teɪlpiːs]

Tailpiece
尾部

尾板

071a .

071a	.
071a	.



071a.

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [mɒkt] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wen] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [trɪst]

The	Gentleman	Mocked	by	The	Ladies	when	Returning	from	The	False	Tryst
这	绅士	嘲笑	经过	这	女士们	什么时候	返回	从	这	错误的	幽会

绅士从虚假幽会归来后被女士们嘲笑

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
071 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

071.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
078 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

078.jpg 尾部

079a .
079a .
079a .

079a.

[ðə; ði] ['leɪdi] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən]
The Lady Discovering Her Husband With The Waiting - woman
这 女士 发现 她 丈夫 和 这 等待 - 女士

女子与侍女发现丈夫

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
079 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

079.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
090 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

090.jpg 尾部

091a .
091a .
091a .

091a.

[ðə; ði]['tʃɑːntə(r)][ɒv; əv][blwɑː] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv]
The Chanter of Blois Delivering his Mistress from The Grave
这 唱诗班 的 布卢瓦 运送 他的 情妇 从 这 严重

布卢瓦的吟游诗人将他的情妇从坟墓中救出

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
091 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

091.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
099 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

099.jpg 尾部

105a .
105a .
105a .

105a.

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ðə; ði]['kænən][ɒv; əv] [ɔː'tʌn]
The Lady Returning to Her Lover , The Canon of Autun
这 女士 返回 到 她 情人 , 这 佳能 的 奥顿

《归还情人的女子》，奥顿教规

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
105 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

105.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
117 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

117.jpg 尾部

119a .
119a .
119a .

119a.

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [spɜː(r)] ['kætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːt]
The Gentleman's Spur Catching in The Sheet
这 绅士的 刺 捕捉 在 这 床单

绅士的马刺卡在床单里

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
119 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

119.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
124 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

124.jpg 尾部

125a .
125a .
125a .

125a.

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['bæŋkwɪt]
The King Asking The Young Lord to Join his Banquet
这 国王 问 这 年轻的 主 到 加入 他的 宴会

国王邀请小领主参加宴会

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
125 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

125.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
132 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

132.jpg 尾部

133a .
133a .
133a .

133a.

[ðə; ði] ['leɪdi] [swuːn] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'lenʃɪə] [huː] [hæd; həd]
The Lady Swooning in The Arms of The Gentleman Of Valencia Who Had
这 女士 晕倒 在 这 武器 的 这 绅士 的 瓦伦西亚 WHO 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Become a Monk
变得 一个 僧

女子在瓦伦西亚绅士（已皈依基督教）的怀抱中晕倒

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
133 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

133.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
141 **.** **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

141.jpg 尾部

143a .
143a **.**
143a .

143a.

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]
The **Old** **Woman** **Startled** **by** **The** **Waking** **of** **The** **Soldier**
这 老的 女士 惊慌 经过 这 醒来 的 这 士兵

老妇人被士兵的醒来吓了一跳

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
143 **.** **jpg** **Page** **Image**
- . jpg 页 图像

143.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
147 **.** **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

147.jpg 尾部

149a .
149a **.**
149a .

149a.

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvɪŋ] - ['wʊmən] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs]
The **Old** **Serving** **-** **woman** **Explaining** **Her** **Mistake** **To** **The** **Duke** **and** **Duchess**
这 老的 服务 - 女士 解释 她 错误 到 这 公爵 和 公爵夫人
[ɒv; əv] [vɔ̃'doʊm]
of **Vendôme**
的 旺多姆

老女仆向旺多姆公爵和公爵夫人解释她的错误

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
149 **.** **jpg** **Page** **Image**
- . jpg 页 图像

149.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
154 **.** **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

154.jpg 尾饰

155a .
155a **.**
155a .

155a.

[ðə; ði] [waɪf] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] ['aɪlənd]
The **Wife** **Reading** **to** **Her** **Husband** **on** **The** **Desert** **Island**
这 妻子 阅读 到 她 丈夫 在 这 沙漠 岛

妻子在荒岛上给丈夫读书

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
155 **.** **jpg** **Page** **Image**
- . jpg 页 图像

155.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
161 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

161.jpg 尾饰

163a .
163a .
163a .

163a.

[ðə; ði] ['æpəˌθɛˌkɛriz] [waɪf] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dəʊs] [ɒv; əv] [kæn'θærɪdiːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
The Apothecary's Wife Giving The Dose of Cantharides To Her Husband
这 药剂师的 妻子 给予 这 剂量 的 斑蝥 到 她 丈夫

药剂师的妻子给丈夫服用斑蝥药膏

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
163 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

163.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
168 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

168.jpg 尾饰

169a .
169a .
169a .

169a.

[ðə; ði] [waɪf] [dɪˈskʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd]
The Wife Discovering Her Husband in The Hood Of Their Serving - maid
这 妻子 发现 她 丈夫 在 这 兜帽 的 他们的 服务 - 女佣

妻子在女佣的兜帽下发现丈夫

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
169 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

169.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
174 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

174.jpg 尾部

175a .
175a .
175a .

175a.

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]
The Gentleman Killing Himself on The Death of his Mistress
这 绅士 杀戮 他本人 在 这 死亡 的 他的 情妇

绅士因情妇之死而自杀

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
175 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

175.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
213 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

213.jpg 尾部

219a .
219a .
219a .

219a.

[ðə; ði] - [waɪf] [kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kə'resɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] -
The Saddler's Wife Cured by The Sight of Her Husband Caressing the Serving -
这 - 妻子 治愈 经过 这 视线 的 她 丈夫 爱抚 这 服务 -
[meɪd]
maid
女佣

马鞍匠的妻子因看到丈夫爱抚女仆而痊愈。

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
219 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

219.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
224 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

224.jpg 尾饰

225a .
225a .
225a .

225a.

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nʌn] [waɪl] ['ʃraʊdɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi]
The Monk Conversing With The Nun While Shrouding A Dead Body
这 僧 对话 和 这 尼姑 尽管 裹尸布 一个 死的 身体

僧侣一边与尼姑交谈，一边为尸体裹尸。

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ]
225 . jpg Page Image
- . jpg 页 图像

225.jpg 页面图像

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
232 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

232.jpg 尾饰

['diːteɪld] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [viː] .
DETAILED CONTENTS OF VOLUME V .
详细的 内容 的 体积 V .

第五卷详细内容

[sɪksθ] [deɪ] .
SIXTH DAY .
第六 天 .

第六天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [liː] .
Tale LI .
故事 李 .

故事 LI。

['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ɜːr'biːnoʊ] , [huː] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]

Cruelty	of	the	Duke	of	Urbino	,	who	,	contrary	to	the	promise	he	had
残酷	的	这	公爵	的	乌尔比诺	,	WHO	,	相反	到	这	承诺	他	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

given	to	the	Duchess	,
给定	到	这	公爵夫人	,

乌尔比诺公爵的残暴行径，违背了他对公爵夫人的承诺，

[hæŋd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] [ðæt] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz]

hanged	a	poor	lady	that	had	consented	to	convey	letters	to	his	son's
绞刑	一个	贫穷的	女士	那	有	同意	到	传达	信件	到	他的	儿子的

['swiːthɑːt] ,

sweetheart	,
亲爱的	,

他绞死了一个答应帮他儿子送信给爱人的可怜妇人。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [fɑːrs] .

the	sister	of	the	Abbot	of	Farse	.
这	姐姐	的	这	方丈	的	闹剧	.

法尔斯修道院院长的妹妹。

[teɪl] [liː] .

Tale	LII	.
故事	lii	.

故事 LII。

['meri] [trɪk] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɑːlɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [æt; ət][ˌælɔ̃n'sɔ̃n][ɒn][ðə; ði] [lɔːd] [diː][lɑː]

Merry	trick	played	by	the	varlet	of	an	apothecary	at	Alençon	on	the	Lord	de	la
欢乐	诡计	玩	经过	这	侍童	的	一个	药剂师	在	阿朗松	在	这	主	德	拉

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['æntəni] - ,

Tirelière	and	the	lawyer	Anthony	Bacheré	,
-	和	这	律师	安东尼	-	,

阿朗松一家药店的小喽啰捉弄了德拉蒂雷利埃勋爵和律师安东尼·巴舍雷，

[huː] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,

who	,	thinking	to	breakfast	at	his	expense	,
WHO	,	思维	到	早餐	在	他的	费用	,

他心想，要不要请他吃早餐，

[faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv]

find	that	they	have	stolen	from	him	something	very	different	to	a	loaf	of
寻找	那	他们	有	被盗	从	他	某物	非常	不同的	到	一个	面包	的

['ʃʊgə(r)] .

sugar	.
糖	.

发现他们偷走的东西与一块方糖截然不同。

[teɪl] [liː] .

Tale	LIII	.
故事	liii	.

故事 LIII。

['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv] , [ə; eɪ]['wɪdəʊ][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs][aɪ] . ,

Story	of	the	Lady	of	Neufchâtel	,	a	widow	at	the	Court	of	Francis	I	.	,
故事	的	这	女士	的	讷沙泰尔	,	一个	寡妇	在	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	,

纳沙泰尔夫人的故事，她是弗朗索瓦一世宫廷中的一位寡妇。

[huː] , [θruː] [nɒt] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [plait] [hɜː(r); hə(r)][trəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [dez]
who , through not admitting that she has plighted her troth to the Lord des
WHO , 通过 不是 承认 那 她 有 陷入困境 她 誓言 到 这 主 德斯
- ,
Cheriots ,
- ,

她因不承认自己已向德谢里奥勋爵许下婚约而受到牵连。

[pleɪz] [hɪm][æn; ən]['iːv(ə)l] [trɪk] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - .
plays him an evil trick through the means of the Prince of Belhoste .
演出 他 一个 邪恶的 诡计 通过 这 方法 的 这 王子 的 - .

通过贝尔霍斯特王子对他施以邪恶的诡计。

[teɪl] [lɪv] .
Tale LIV .
故事 生活 .

故事 LIV。

['meri] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - ['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nemd] - ,
Merry adventure of a serving - woman and a gentleman named Thogas ,
欢乐 冒险 的 一个 服务 - 女士 和 一个 绅士 命名 - ,
[weər'ɒv] [hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][nəʊ][sə'spɪʃ(ə)n] .
whereof his wife has no suspicion .
其中 他的 妻子 有 不 怀疑 .

一位女仆和一位名叫托加斯的绅士之间发生了一段有趣的冒险故事，而托加斯的妻子对此毫不知情。

[teɪl] [ˌɛl'viː] .
Tale LV .
故事 LV .

故事 LV。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˌsærə'gɔsə] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]
The widow of a merchant of Saragossa , not wishing to lose the value of
这 寡妇 的 一个 商人 的 萨拉戈萨 , 不是 祝 到 失去 这 价值 的
[ə; eɪ] [hɔːs] ,
a horse ,
一个 马 ,

萨拉戈萨一位商人的遗孀，不愿损失一匹马的价值，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
the price of which her husband had ordered to be given to the
这 价格 的 哪个 她 丈夫 有 订购 到 是 给定 到 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

她丈夫曾下令将这笔钱捐给穷人。

[dɪ'vaɪzɪz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['dʌkət]['əʊnli] , ['ædɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
devises the plan of selling the horse for one ducat only , adding , however ,
装置 这 计划 的 销售 这 马 为了 一 杜卡特 仅有的 , 添加 , 然而 ,

他想出了一个只卖一枚金币的计划，但又补充说：

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːgən] [ə; eɪ][kæt][æt; ət] ['naɪnti] - [naɪn] .
to the bargain a cat at ninety - nine .
到 这 便宜货 一个 猫 在 九十 - 九 .

此外，一只猫也只要九十九块钱。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ] .
Tale LVI .
故事 lvi .

故事 LVI。

['nəʊtəb(ə)l] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [baɪ][æn; ən][əʊld] [greɪ] ['fraɪə(r)][ɒv; əv]['pædjuə] , [hu:] ,

Notable	**deception**	**practised**	**by**	**an**	**old**	**Grey**	**Friar**	**of**	**Padua**	**,**	**who**	**,**
值得注意的	欺骗	已实践	经过	一个	老的	灰色的	修士	的	帕多瓦	,	WHO	,

一位帕多瓦老修士施行的著名欺骗手段是:

['bi:ɪŋ] [tʃɑ:dʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [dɪd] ,

being	**charged**	**by**	**a**	**widow**	**to**	**find**	**a**	**husband**	**for**	**her**	**daughter**	**,**	**did**	**,**
存在	带电	经过	一个	寡妇	到	寻找	一个	丈夫	为了	她	女儿	,	做过	,

受寡妇委托为女儿物色丈夫，他做到了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['daʊri] , [kɔ:z] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [greɪ]

for	**the**	**sake**	**of**	**getting**	**the**	**dowry**	**,**	**cause**	**her**	**to**	**marry**	**a**	**young**	**Grey**
为了	这	清酒	的	获得	这	嫁妆	,	原因	她	到	结婚	一个	年轻的	灰色的

['fraɪə(r)] ,

Friar	**,**
修士	,

为了得到嫁妆，让她嫁给一位年轻的灰衣修士。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [hu:z] [kən'dɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [dɪ'skʌvəd] .

his	**comrade**	**,**	**whose**	**condition**	**,**	**however**	**,**	**was**	**before**	**long**	**discovered**	**.**
他的	同志	,	谁	状况	,	然而	,	曾是	前	长的	发现	.

他的同伴，然而不久之后，他的病情就被发现了。

[teɪl] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .

Tale	**LVII**	**.**
故事	lvii	.

故事 LVII。

['sɪŋgjələ(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔ:d] ,

Singular	**behaviour**	**of**	**an**	**English**	**lord**	**,**
单数	行为	的	一个	英语	主	,

一位英国贵族的奇特行为

[hu:] [ɪz]['kɒntent] ['mɪəli] [tu:; tə] [ki:p] [ænd; ənd][weə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dʌblət] [ðə; ðɪ] [glʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ]

who	**is**	**content**	**merely**	**to**	**keep**	**and**	**wear**	**upon**	**his**	**doublet**	**the**	**glove**	**of**	**a**
WHO	是	内容	仅仅	到	保持	和	穿	之上	他的	双联体	这	手套	的	一个

['leɪdi] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvz] .

lady	**whom**	**he**	**loves**	**.**
女士	谁	他	爱	.

他只是满足于将自己心爱的女士的手套佩戴在自己的紧身衣上。

[teɪl] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	**LVIII**	**.**
故事	第五十八章	.

故事 LVIII。

[ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]['frɑ:nsɪs][aɪ] . ,

A	**lady**	**at**	**the**	**Court**	**of**	**Francis**	**I**	**.**	**,**
一个	女士	在	这	法庭	的	弗朗西斯	我	.	,

弗朗西斯一世宫廷中的一位女士

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['kɒmɜ:s] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['dʒentlmən] [hu:] [lʌvz]

wishing	**to**	**prove**	**that**	**she**	**has**	**no**	**commerce**	**with**	**a**	**certain**	**gentleman**	**who**	**loves**
祝	到	证明	那	她	有	不	商业	和	一个	肯定	绅士	WHO	爱

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

为了证明她与一位爱慕她的男士没有任何商业往来，

[gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [trɪst] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [hɪm][tu:; tə] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θi:f] .

gives	**him**	**a**	**pretended**	**tryst**	**and**	**causes**	**him**	**to**	**pass**	**for**	**a**	**thief**	**.**
给予	他	一个	假装	幽会	和	原因	他	到	经过	为了	一个	贼	.

她假装与人幽会，让他冒充小偷。

[teɪl] [lɪks] .
Tale LIX .
故事 利克斯 .

故事 LIX。

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] , [huː] , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð]
Story of the same lady , who , learning that her husband is in love with
故事 的 这 相同的 女士 , WHO , 学习 那 她 丈夫 是 在 爱 和
[hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ,
her waiting - woman ,
她 等待 - 女士 ,

故事的主人公是同一位女士，她得知丈夫爱上了她的女服务员后，

[kən'traiv] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm][ænd; ənd][ɪm'pəʊz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [ə'pɒn][hɪm] .
contrives to surprise him and impose her own terms upon him .
精心策划 到 惊喜 他 和 强加 她 自己的 条款 之上 他 .

她设法给他一个惊喜，并向他强加了自己的条件。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks] .
Tale LX .
故事 LX .

故事 LX。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['pærɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ænd; ənd]['djuːli] [dɪ'siːst] ,
A man of Paris , thinking his wife to be well and duly deceased ,
一个 男人 的 巴黎 , 思维 他的 妻子 到 是 出色地 和 正式地 死者 ,

一位巴黎男子，以为他的妻子身体健康，已经去世，

['mæriz] [ə'gen] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst]
marries again , but at the end of fifteen years is forced to take his first
结婚 再次 , 但 在 这 结尾 的 十五 年 是 强制 到 拿 他的 第一的
[waɪf] [bæk] ,
wife back ,
妻子 后退 ,

他再婚了，但十五年后被迫与第一任妻子复婚。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['miːntaɪm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːntə] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
although she has been living meantime with one of the chanters of Louis XII
虽然 她 有 到过 活的 与此同时 和 一 的 这 吟唱者 的 路易斯 十二
.
:
.

虽然她一直与路易十二的一位唱诗班成员同居。

['sev(ə)nθ] [deɪ] .
SEVENTH DAY .
第七 天 .

第七天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
Tale LXI .
故事 lxi .

故事 LXI。

[greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [hɪz; ɪz][waɪf] [twaɪs] ['əʊvə(r)] ,
Great kindness of a husband , who consents to take back his wife twice over ,
伟大的 仁慈 的 一个 丈夫 , WHO 同意 到 拿 后退 他的 妻子 两次 超过 ,

丈夫真是太仁慈了，竟然两次同意接纳自己的妻子。

[spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɒntən] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kænən][ɒv; əv] [ɔː'tʌn] .

spite	of	her	wanton	love	for	a	Canon	of	Autun	.
尽管如此	的	她	放肆	爱	为了	一个	佳能	的	奥顿	.

尽管她对奥顿的一位教士有着放荡不羁的爱恋。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	LXII	.
故事	lxii	.

故事 LXII。

[haʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [waɪl] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,

How	a	lady	,	while	telling	a	story	as	of	another	,
如何	一个	女士	,	尽管	讲述	一个	故事	作为	的	其他	,

一位女士在讲述另一个故事时，

[let][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [trɪp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [hæd; həd]

let	her	tongue	trip	in	such	a	way	as	to	show	that	what	she	related	had
让	她	舌头	旅行	在	这样的	一个	方式	作为	到	展示	那	什么	她	有关的	有

['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː'self] .

happened	to	herself	.
发生	到	她自己	.

让她说话结巴，以表明她所讲述的事情都发生在她自己身上。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	LXIII	.
故事	六十三	.

故事 LXIII。

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔːd] ,

How	the	honourable	behaviour	of	a	young	lord	,
如何	这	光荣的	行为	的	一个	年轻的	主	,

一位年轻勋爵的正直行为，

[huː] [fein] ['sɪknəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

who	feigns	sickness	in	order	to	be	faithful	to	his	wife	,
WHO	假装	疾病	在	命令	到	是	忠实	到	他的	妻子	,

为了忠于妻子而装病的男人

[spɔɪlz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

spoils	a	party	in	which	he	was	to	have	made	one	with	the	King	,
战利品	一个	派对	在	哪个	他	曾是	到	有	制成	一	和	这	国王	,

他破坏了一场原本要与国王一起举行的宴会。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [seɪvz] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['meidnz] [ɒv; əv]['pærɪs] .

and	in	this	way	saves	the	honour	of	three	maidens	of	Paris	.
和	在	这	方式	保存	这	荣誉	的	三	少女们	的	巴黎	.

这样一来，三位巴黎少女的名誉就得以保全。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

Tale	LXIV	.
故事	lxiv	.

故事 LXIV。

['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'lenʃɪə] [ɪn][speɪn] ,

Story	of	a	gentleman	of	Valencia	in	Spain	,
故事	的	一个	绅士	的	瓦伦西亚	在	西班牙	,

一个西班牙瓦伦西亚绅士的故事

[huːm] [ə; eɪ]['leɪdi][drəʊv][tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'speə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

whom	a	lady	drove	to	such	despair	that	he	became	a	monk	,
谁	一个	女士	驾驶	到	这样的	绝望	那	他	成为	一个	僧	,

他因一位女士的缘故而绝望，最终遁入空门，成为一名僧侣。

[ænd; ənd] [huːm] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [strəʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [tuː; tə] [hɜː'self] .

and	**whom**	**afterwards**	**she**	**strove**	**in**	**vain**	**to**	**win**	**back**	**to**	**herself**	**.**
和	谁	然后	她	努力	在	徒劳	到	赢	后退	到	她自己	.

之后她竭尽全力想把他赢回来，但最终徒劳无功。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː] .

Tale	**LXV**	**.**
故事	六十五	.

故事 LXV。

['meri] [mis'teik] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['wʊmən] ,

Merry	**mistake**	**of**	**a**	**worthy**	**woman**	**,**
欢乐	错误	的	一个	值得	女士	,

一位贤淑女子的美好错误

[huː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] [mɪ'steɪks] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

who	**in**	**the**	**church**	**of**	**St**	**.**	**John**	**of**	**Lyons**	**mistakes**	**a**	**sleeping**	**soldier**	**for**
WHO	在	这	教会	的	英石	.	约翰	的	莱昂斯	错误	一个	睡眠	士兵	为了

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [s'tætʃuːz] [ɒn] [ə; eɪ] [tuːm] ,

one	**of**	**the**	**statues**	**on**	**a**	**tomb**	**,**
一	的	这	雕像	在	一个	墓	,

在圣约翰·里昂教堂里，有人把一个熟睡的士兵误认为是墓碑上的雕像。

[ænd; ənd] [sets] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	**sets**	**a**	**lighted**	**candle**	**on**	**his**	**forehead**	**.**
和	套	一个	照明	蜡烛	在	他的	前额	.

并将点燃的蜡烛放在额头上。

[teɪl] [lks'vaɪ] .

Tale	**LXVI**	**.**
故事	六十六	.

故事六十六。

[haʊ] [æn; ən] [əʊld] ['sɜːvɪŋ] - ['wʊmən] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ə; eɪ] [ˌprəʊ'θɒnəˌtərɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,

How	**an**	**old**	**serving**	**-**	**woman**	**,**	**thinking**	**to**	**surprise**	**a**	**Prothonotary**	**with**	**a**	**lady**	**,**
如何	一个	老的	服务	-	女士	,	思维	到	惊喜	一个	书记官	和	一个	女士	,

一位年迈的女仆想带一位女士去给书记官长一个惊喜，

[faindz] [hɜː'self] [ɪn'sʌltɪŋ] ['æntəni] [diː] ['bɜːbən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dʒeɪn] [dælbrɛt] .

finds	**herself**	**insulting**	**Anthony**	**de**	**Bourbon**	**and**	**his**	**wife**	**Jane**	**d'Albret**	**.**
发现	她自己	侮辱	安东尼	德	波旁威士忌	和	他的	妻子	简	达尔布雷特	.

她发现自己侮辱了安东尼·德·波旁和他的妻子简·达尔布雷特。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Tale	**LXVII**	**.**
故事	六十七	.

故事 LXVII。

[haʊ] [ðə; ðɪ] ['saɪə(r)] [diː] - , ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

How	**the**	**Sire**	**de**	**Robertval**	**,**	**granting**	**a**	**traitor**	**his**	**life**	**at**	**the**	**prayers**	**of**	**the**
如何	这	父系	德	-	,	授予	一个	叛徒	他的	生活	在	这	祈祷	的	这

[mænz] [waɪf] ,

man's	**wife**	**,**
男人的	妻子	,

罗伯特瓦尔爵士是如何应叛徒妻子的祈祷而饶恕其性命的呢?

[set] [ðem; ðəm] [bəuθ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

set	**them**	**both**	**down**	**on**	**a**	**desert**	**island**	**,**	**and**	**how**	**,**	**after**	**the**	**husband's**	**death**	**,**
放	他们	两个都	向下	在	一个	沙漠	岛	,	和	如何	,	后	这	丈夫的	死亡	,

把他们俩都放到荒岛上，丈夫去世后，他们会发生什么?

[ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz]['reskjuːd][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][lɑː] [rəu'ʃel] .

the	wife	was	rescued	and	brought	back	to	La	Rochelle	.
这	妻子	曾是	获救	和	带来	后退	到	拉	罗谢尔	.

妻子获救并被送回拉罗谢尔。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	LXVIII	.
故事	六十八	.

故事六十八。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [æt; ət][pəu] ,

The	wife	of	an	apothecary	at	Pau	,
这	妻子	的	一个	药剂师	在	保罗	,

波城一位药剂师的妻子

['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [gɪv] [sʌm; səm]['paʊdə(r)][ɒv; əv] [kæn'θærɪdiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː]

hearing	her	husband	give	some	powder	of	cantharides	to	a	woman	who
听力	她	丈夫	给	一些	粉末	的	斑蝥	到	一个	女士	WHO

[wɒz; wəz] ['gɒdmʌðə(r)] [wɪð] [hɪm'self] ,

was	godmother	with	himself	,
曾是	教母	和	他自己	,

她听到丈夫把一些斑蝥粉给了他的教母，

['siːkrətli] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [drʌg] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [daɪd]

secretly	administered	to	him	such	a	dose	of	the	same	drug	that	he	nearly	died
偷偷	管理	到	他	这样的	一个	剂量	的	这	相同的	药品	那	他	几乎	死亡

.

:

.

他们偷偷给他注射了过量的同种药物，以至于他差点丧命。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .

Tale	LXIX	.
故事	六十九	.

故事 LXIX。

[haʊ] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ekwəri, i'kweri] [sə'praɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

How	the	wife	of	one	of	the	King's	Equerries	surprised	her	husband
如何	这	妻子	的	一	的	这	国王学院	侍从	惊讶	她	丈夫

['mʌfld] [ɪn][ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvənt] - [meɪd] ,

muffled	in	the	hood	of	their	servant	-	maid	,
闷音	在	这	兜帽	的	他们的	仆人	-	女佣	,

国王侍从官的妻子如何出其不意地躲在女仆的兜帽里，给丈夫一个惊喜?

[ænd; ənd] ['bəʊltɪŋ] [miːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sted] .

and	bolting	meal	in	her	stead	.
和	螺栓连接	一顿饭	在	她	坚定	.

并用奔跑的饭菜代替她。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .

Tale	LXX	.
故事	七十士译本	.

故事七十。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː]

Of	the	love	of	a	Duchess	of	Burgundy	for	a	gentleman	who
的	这	爱	的	一个	公爵夫人	的	勃艮第	为了	一个	绅士	WHO

[rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːnsɪz] ,

rejects	her	advances	,
拒绝	她	进展	,

讲述勃艮第公爵夫人爱上一位拒绝她追求的绅士的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [əˈkjuːz] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

for	which	reason	she	accuses	him	to	the	Duke	her	husband	,
为了	哪个	原因	她	指控	他	到	这	公爵	她	丈夫	,

因此，她向她的丈夫公爵控告了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊθs] [tɪl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [baɪ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz]

and	the	latter	does	not	believe	his	oaths	till	assured	by	him	that	he	loves
和	这	后者	做	不是	相信	他的	誓言	直到	保证	经过	他	那	他	爱

[ðə; ði] ['leɪdi] [ˌdiː'juː] - .

the	Lady	du	Vergier	.
这	女士	杜	-	.

后者直到他向她保证自己爱上了杜维吉耶夫人，才相信他的誓言。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['hævɪŋ] [drɔːn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mʊə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

Then	the	Duchess	,	having	drawn	knowledge	of	this	amour	from	her	husband
然后	这	公爵夫人	,	拥有	绘制	知识	的	这	恋情	从	她	丈夫

,

,

,

随后，公爵夫人从丈夫那里得知了这段恋情，

[ə'dresɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [ˌdiː'juː] - [ɪn] ['pʌblɪk] , [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deθ]

addresses	to	the	Lady	du	Vergier	in	public	,	an	allusion	that	causes	the	death
地址	到	这	女士	杜	-	在	民众	,	一个	典故	那	原因	这	死亡

[ɒv; əv] [bəuθ] ['lʌvəz] ;

of	both	lovers	;
的	两个都	恋人	;

在公开场合向维吉耶夫人求婚，这一暗示导致了这对恋人的死亡；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] , [ɪn] [dɪ'speə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] , [stæb] [ðə; ði] ['dʌtʃəs]

and	the	Duke	,	in	despair	at	his	own	lack	of	discretion	,	stabs	the	Duchess
和	这	公爵	,	在	绝望	在	他的	自己的	缺少	的	审慎	,	刺伤	这	公爵夫人

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

公爵因自己缺乏判断力而绝望，亲手刺死了公爵夫人。

[eɪtθ] [deɪ] .

EIGHTH	DAY	.
第八	天	.

第八天。

['prəʊlɒg]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .

Tale	LXXI	.
故事	六十一	.

故事 LXXI。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sædlə(r)] [ɒv; əv] [ɑːŋbwaz] [ɪz] [seɪvd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['deθbed] [θruː] [ə; eɪ] [fɪt]

The	wife	of	a	saddler	of	Amboise	is	saved	on	her	deathbed	through	a	fit
这	妻子	的	一个	马鞍匠	的	昂布瓦兹	是	已保存	在	她	临终	通过	一个	合身

[ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['fɒnd(ə)l] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [meɪd] .

of	anger	at	seeing	her	husband	fondle	a	servant	-	maid	.
的	愤怒	在	看到	她	丈夫	挚	一个	仆人	-	女佣	.

昂布瓦兹一位马鞍匠的妻子在临终前，因看到丈夫猥亵女仆而勃然大怒，最终得救。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	LXXII	.
故事	七十二	.

故事七十二。

['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv][ˌælɔ̃n'sɔ̃n][tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [nʌn] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [mi:ts]

Kindness	of	the	Duchess	of	Alençon	to	a	poor	nun	whom	she	meets
仁慈	的	这	公爵夫人	的	阿朗松	到	一个	贫穷的	尼姑	谁	她	满足

[æt; ət] ['li:ɒŋ] ,

at	Lyons	,
在	莱昂斯	,

阿朗松公爵夫人对她在里昂遇到的一位贫穷修女的仁慈之举

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə] [rəʊm] , [ðeə(r)][tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊp] [haʊ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [hæd; həd]

on	her	way	to	Rome	,	there	to	confess	to	the	Pope	how	a	monk	had
在	她	方式	到	罗马	,	那里	到	承认	到	这	教皇	如何	一个	僧	有

[rɒŋd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

wronged	her	,
冤枉	她	,

她前往罗马的途中，要向教皇忏悔一位僧侣如何冤枉了她。

[ænd; ənd][tu:; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz] [hoʊli:nəs] ['pɑ:d(ə)n] .

and	to	obtain	his	Holiness's	pardon	.
和	到	获得	他的	圣洁的	赦免	.

并求得教皇的赦免。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɛp'tæmərən]

THE	TALES	OF	THE	HEPTAMERON
这	故事	的	这	七甲

七日谈的故事

[ɒv; əv] ['mɑ:grət] , [kwi:n] [ɒv; əv] [nə'vɑ:]

OF	MARGARET	,	QUEEN	OF	NAVARRE
的	玛格丽特	,	女王	的	纳瓦拉

纳瓦拉女王玛格丽特

[ɪn] [faɪv] ['vɒlju:mz]

IN	FIVE	VOLUMES
在	五	卷

共五卷

['di:teɪld] ['kɒntents]

DETAILED	CONTENTS
详细的	内容

详细内容

[ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [ɔ:l] [faɪv] ['vɒlju:mz]

OF	THE	TALES	OF	ALL	FIVE	VOLUMES
的	这	故事	的	全部	五	卷

五卷故事全集

[teɪl] [ai] . [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒktə(r)][ɒv; əv][ˌælɔ̃n'sɔ̃n] , [nemd] [ˌes 'ti:] . ['ægnən] ,

Tale	I	.	The	pitiful	history	of	a	Proctor	of	Alençon	,	named	St	.	Aignan	,
故事	我	.	这	可怜	历史	的	一个	普罗克特	的	阿朗松	,	命名	英石	.	艾格南	,

故事一：阿朗松的一位名叫圣艾尼昂的执事的悲惨经历

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)]

and	of	his	wife	,	who	caused	her	husband	to	assassinate	her	lover
和	的	他的	妻子	,	WHO	导致	她	丈夫	到	暗杀	她	情人

, [ðə; ði]

,	the
,	这

还有他的妻子，她唆使丈夫刺杀了她的情人。

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]

son	of	the	Lieutenant	-	General
儿子	的	这	中尉	-	一般的

中将之子

[teɪl] [ˌaɪ 'aɪ] .

Tale	II	.
故事	二	.

故事二。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmjuːlə'tɪə(r)] [ɒv; əv] [ɑːŋbwaz] , [huː] ['sʌfəd] [hɜː'self]

The	fate	of	the	wife	of	a	muleteer	of	Amboise	,	who	suffered	herself
这	命运	的	这	妻子	的	一个	骡夫	的	昂布瓦兹	,	WHO	遭受	她自己

昂布瓦兹一位骡夫的妻子，她自己也遭受了苦难，她的命运如何呢?

[tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['sækrɪfaɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti]

to	be	killed	by	her	servant	rather	than	sacrifice	her	chastity
到	是	被杀	经过	她	仆人	相当	比	牺牲	她	贞洁

宁愿被自己的仆人杀死，也不愿牺牲自己的贞洁。

[teɪl] [θriː] .

Tale	III	.
故事	三、	.

故事三。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [waɪf] [tuː; tə] [kɪŋ] [al'fɔːnsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]

The	revenge	taken	by	the	Queen	of	Naples	,	wife	to	King	Alfonso	,	for
这	复仇	已采取	经过	这	女王	的	那不勒斯	,	妻子	到	国王	阿方索	,	为了

那不勒斯王后，阿方索国王的妻子，为他复仇

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [waɪf]

her	husband's	infidelity	with	a	gentleman's	wife
她	丈夫的	不忠	和	一个	绅士的	妻子

她丈夫与一位绅士的妻子有染

[teɪl] [ˌaɪ 'viː] .

Tale	IV	.
故事	第四	.

故事四。

[ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,

The	ill	success	of	a	Flemish	gentleman	who	was	unable	to	obtain	,
这	患病的	成功	的	一个	弗拉芒语	绅士	WHO	曾是	无法	到	获得	,

一位未能获得.....的佛兰德斯绅士的不幸遭遇

['aɪðə(r)] [baɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] [fɔːs] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɪn'ses]

either	by	persuasion	or	force	,	the	love	of	a	great	Princess
任何一个	经过	劝说	或者	力量	,	这	爱	的	一个	伟大的	公主

无论是通过劝说还是强迫，一位伟大公主的爱

[teɪl] [viː] . [haʊ] [ə; eɪ] ['boʊtwʊmən] [ɒv; əv] ['kuːlən] , [nɪə(r)] - , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

Tale	V	.	How	a	boatwoman	of	Coulon	,	near	Nyort	,	contrived	to	escape	from
故事	V	.	如何	一个	船夫	的	库隆	,	靠近	-	,	人为的	到	逃脱	从

[ðə; ði]

the
这

故事五：尼奥尔特附近库隆的一位船妇如何设法逃脱

['vɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [tuː] [greɪ] ['fraɪəz]

vicious	designs	of	two	Grey	Friars
恶毒	设计	的	二	灰色的	修士们

两名灰衣修士的险恶计划

[teɪl] ['sɪksθ] .

Tale	VI	.
故事	六年级	.

故事六。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['væleɪ; 'vælɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] - [sək'si:dɪd]

How	the	wife	of	an	old	valet	of	the	Duke	of	Alençon's	succeeded
如何	这	妻子	的	一个	老的	代客泊车	的	这	公爵	的	-	成功了

阿朗松公爵一位老男仆的妻子是如何获得成功的

[ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hu:] [wɒz; wəz] [blaɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ]

in	saving	her	lover	from	her	husband	,	who	was	blind	of	one	eye
在	保存	她	情人	从	她	丈夫	,	WHO	曾是	瞎的	的	一	眼睛

为了从她那只独眼失明的丈夫手中救出她的情人，她奋力反抗，最终得救。

[teɪl] [sevn] .

Tale	VII	.
故事	七	.

故事七。

[ðə; ði] [krɑ:ft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] ['mɜ:tʃənt] , [hu:] [seɪvd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	craft	of	a	Parisian	merchant	,	who	saved	the	reputation	of	the
这	工艺	的	一个	巴黎人	商人	,	WHO	已保存	这	名声	的	这

一位巴黎商人的手艺，挽救了……的声誉

['dɔ:tə(r)] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] ['vaɪələns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

daughter	by	offering	violence	to	the	mother
女儿	经过	提供	暴力	到	这	母亲

女儿通过对母亲施暴来伤害母亲

[fɜ:st] [deɪ] — [kən'tɪnju:d] .

FIRST	DAY	—	Continued	.
第一的	天	一	持续	.

第一天——续。

[teɪl] [eɪtθ] .

Tale	VIII	.
故事	八	.

故事八。

[ðə; ði] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [bɔrnɪt] , [hu:] , ['plænɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

The	misadventure	of	Bornet	,	who	,	planning	with	a	friend	of
这	不幸遭遇	的	博尔内	,	WHO	,	规划	和	一个	朋友	的

博尔内特的不幸遭遇，他与一位朋友计划……

[hɪz; ɪz]

his
他的

他的

[ðæt] [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪŋ] - ['wʊmən] , [dis'kʌvə] [tu:] [leɪt] [ðæt]

that	both	should	lie	with	a	serving	-	woman	,	discovers	too	late	that
那	两个都	应该	说谎	和	一个	服务	-	女士	,	发现	也	晚的	那

两人都应该与女仆同寝，但为时已晚，他们发现这一点时已经太晚了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .

they	have	had	to	do	with	his	own	wife	.
他们	有	有	到	做	和	他的	自己的	妻子	.

这些事都与他自己的妻子有关。

[teɪl] [ɪks] .

Tale	IX	.
故事	第九章	.

故事 IX.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [dəufi'nei] , [huː] [daɪz][ɒv; əv]

The	evil	fortune	of	a	gentleman	of	Dauphiné	,	who	dies	of
这	邪恶的	财富	的	一个	绅士	的	多菲内	,	WHO	死亡	的

多菲内一位绅士的厄运，他死于.....

[dɪ'speə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] ['mæri] [ə; eɪ] ['dæmzl] ['nəublə][ænd; ənd] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

despair	because	he	cannot	marry	a	damsel	nobler	and	richer	than	himself	.
绝望	因为	他	不能	结婚	一个	闺女	更高贵	和	更富有	比	他自己	.

他感到绝望，因为他无法娶到比自己出身高贵、家境富裕的女子。

[teɪl] [eks] .

Tale	X	.
故事	X	.

故事 X。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['stɔːri][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [huː] , ['ɑːftə(r)][wið'stænd, wiθ-][ðə; ði] [lʌv]

The	Spanish	story	of	Florida	,	who	,	after	withstanding	the	love
这	西班牙语	故事	的	佛罗里达	,	WHO	,	后	承受	这	爱

西班牙人讲述的佛罗里达的故事，她在经受住了爱情的考验后.....

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nemd] [æmədʊr] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] .

of	a	gentleman	named	Amadour	for	many	years	,	eventually	becomes	a	nun	.
的	一个	绅士	命名	阿马杜尔	为了	许多	年	,	最终	变成	一个	尼姑	.

多年来一直照顾一位名叫阿马杜尔的绅士，最终成为了一名修女。

['sekənd] [deɪ] .

SECOND	DAY	.
第二	天	.

第二天。

['prəʊlɒg]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Tale	XI	.
故事	十一	.

故事十一。

([ə; eɪ]) .

(	A	)	.
(	一个	)	.

(一个)。

['mɪshæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [diː] - [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['fraɪəz] - ['kɒnvənt]

Mishap	of	the	Lady	de	Roncex	in	the	Grey	Friars	'	Convent
意外	的	这	女士	德	-	在	这	灰色的	修士们	-	修道院

德·罗塞克斯夫人在灰衣修士修道院的意外

[æt; ət] [θu'ɑːrs] .

at	Thouars	.
在	你	.

在图阿尔。

[teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ([biː]) .

Tale	XI	.	(	B	)	.
故事	十一	.	(	B	)	.

故事十一。(B)

[fə'siːʃəs] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fraɪə(r)][ɒv; əv] [tuː'ren] .

Facetious	discourse	of	a	Friar	of	Touraine	.
滑稽的	话语	的	一个	修士	的	图兰	.

图赖讷修士的滑稽言论。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

Tale	XII	.
故事	十二	.

第十二章

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑ:ndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][di:] - ['medətʃi:] , [dju:k] [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [hu:m] [hɪz; ɪz]

Story	of	Alexander	de	'	Medici	,	Duke	of	Florence	,	whom	his
故事	的	亚历山大	德	-	美第奇家族	,	公爵	的	佛罗伦萨	,	谁	他的

亚历山大·德·美第奇，佛罗伦萨公爵的故事，他的

['kʌz(ə)n] , [ˌlɔ:rənˈzi:noʊ][di:] - ['medətʃi:] , [slu:] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['ɒnə(r)] .

cousin	,	Lorenzino	de	'	Medici	,	slew	in	order	to	save	his	sister's	honour	.
表哥	,	洛伦齐诺	德	-	美第奇家族	,	一万	在	命令	到	节省	他的	姐妹	荣誉	.

表兄洛伦齐诺·德·美第奇为了维护妹妹的名誉而杀人。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Tale	XIII	.
故事	十三	.

第十三章

['preɪzwɜ:ðɪ] ['ɑ:tɪfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [si:] ['kæptɪn] [sent]

Praiseworthy	artifice	of	a	lady	to	whom	a	sea	Captain	sent
值得称赞	技巧	的	一个	女士	到	谁	一个	海	队长	发送

一位女士的精妙计，一位船长送给了她。

[ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:] , [baɪ] ['fɔ:wədɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ]

a	letter	and	diamond	ring	,	and	who	,	by	forwarding	them	to	the
一个	信	和	钻石	戒指	,	和	WHO	,	经过	转发	他们	到	这

['kæptɪnz]

Captain's
船长的

一封信和一枚钻石戒指，以及将它们转交给船长的人

[waɪf][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ju:ˈnaɪtɪd] ['hʌzbənd]

wife	as	though	they	had	been	intended	for	her	,	united	husband
妻子	作为	尽管	他们	有	到过	故意的	为了	她	,	团结的	丈夫

[ænd; ənd][waɪf]

and	wife
和	妻子

妻子仿佛这些礼物就是为她准备的，夫妻二人合而为一。

[wʌns][mɔ:(r)][ɪn][ɔ:l] [əˈfekʃn] .

once	more	in	all	affection	.
一次	更多的	在	全部	感情	.

再次充满爱意。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪˈvi:] .

Tale	XIV	.
故事	十四	.

故事十四。

[ðə; ðɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] - , ['ɑ:ftə(r)] ['fə:ðə] [ðə; ðɪ] [lʌv] [entə'teɪnd]

The	Lord	of	Bonnivet	,	after	furthering	the	love	entertained
这	主	的	-	,	后	进一步	这	爱	娱乐

博尼维特领主在进一步发展爱情之后款待了

[baɪ][æn; ən][ɪˈtæliən] ['dʒentlmən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][mɪˈlæn] , [faindz] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk]

by	an	Italian	gentleman	for	a	lady	of	Milan	,	finds	means	to	take
经过	一个	意大利语	绅士	为了	一个	女士	的	米兰	,	发现	方法	到	拿

一位意大利绅士为一位米兰女士求婚，想方设法.....

[ðə; ði] ['ʌðərz] [pleɪs]
the **other's** **place**
这 其他的 地方

对方的位置

[ænd; ənd][səʊ] [sə'plɑːnt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli]
and **so** **supplant** **him** **with** **the** **lady** **who** **had** **formerly**
和 所以 取代 他 和 这 女士 WHO 有 以前

于是，便用那位曾经是他的女士取代了他。

[rɪ'dʒektɪd][hɪm'self] .
rejected **himself** **.**
拒绝 他自己 .

否定了自己。

[teɪl] ['ɛks'viː] .
Tale **XV** **.**
故事 十五 .

第十五章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] [huː] , ['ɑːftə(r)]
The **troubles** **and** **evil** **fortune** **of** **a** **virtuous** **lady** **who** **,** **after**
这 麻烦 和 邪恶的 财富 的 一个 有德行的 女士 WHO , 后

一位品德高尚的女士遭遇了种种磨难和厄运，之后.....

['biːɪŋ] [lɒŋ] [nɪ'glektɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
being **long** **neglected** **by** **her** **husband** **,** **becomes** **the** **object** **of** **his**
存在 长的 被忽视的 经过 她 丈夫 , 变成 这 目的 的 他的
['dʒeləsi] .
jealousy **.**
妒忌 .

由于长期被丈夫冷落，她成了丈夫嫉妒的对象。

[teɪl] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Tale **XVI** **.**
故事 十六 .

故事十六。

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪlə'niːz] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [huː] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði]
Story **of** **a** **Milanese** **Countess** **,** **who** **,** **after** **long** **rejecting** **the**
故事 的 一个 米兰人 伯爵夫人 , WHO , 后 长的 拒绝 这

讲述一位米兰伯爵夫人的故事，她长期以来一直拒绝.....

[lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒentlmən] , [rɪ'wɔːdz] [hɪm][æt; ət][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] ,
love **of** **a** **French** **gentleman** **,** **rewards** **him** **at** **last** **for** **his** **faithfulness** **,**
爱 的 一个 法语 绅士 , 奖励 他 在 最后的 为了 他的 忠诚 ,

一位法国绅士的爱情，最终回报了他的忠诚。

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] .
but **not** **until** **she** **has** **put** **his** **courage** **to** **the** **proof** **.**
但 不是 直到 她 有 放 他的 勇气 到 这 证明 .

但在此之前，她要先考验他的勇气。

[teɪl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Tale **XVII** **.**
故事 十七 .

第十七章

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['frɑːnsɪs][ðə; ði] [fɜːst] [ʃəʊz] [kaʊnt]
The **noble** **manner** **in** **which** **King** **Francis** **the** **First** **shows** **Count**
这 高贵 方式 在 哪个 国王 弗朗西斯 这 第一的 演出 数数

弗朗西斯一世国王展现出的高贵风范，使伯爵显得尤为珍贵。

['wɪljəm] [ɒv; əv] - [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz][leɪd][baɪ][hɪm] [ə'genst]
William of Furstemberg that he knows of the plans laid by him against
威廉 的 - 那 他 知道 的 这 计划 铺设 经过 他 反对

弗斯滕贝格的威廉知道他所制定的针对他的计划

[hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][səʊ][kəm'pelz] [hɪm][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][ə'pɒn][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə] [liːv]
his life , and so compels him to do justice upon himself and to leave
他的 生活 , 和 所以 强制 他 到 做 正义 之上 他自己 和 到 离开

他的生命，因此迫使他对自己负责并离开。

[frɑːns] .
France .
法国 .

法国。

[teɪl] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale XVIII .
故事 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['skɒlə(r)][æt; ət][lɑːst][wɪnz][ə; eɪ]['leɪdiz] [lʌv] , ['ɑːftə(r)]
A young gentleman scholar at last wins a lady's love , after
一个 年轻的 绅士 学者 在 最后的 胜利 一个 女士的 爱 , 后

一位年轻的绅士学者最终赢得了女士的芳心，此前

[ɪn'djʊərɪŋ] [sək'sesfəli] [tuː] ['traɪəlz][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
enduring successfully two trials that she had made of him .
持久 成功地 二 试验 那 她 有 制成 的 他 .

他成功经受住了她对他的两次考验。

[ə'pendɪks] [tuː; tə][vɒl] .
Appendix to Vol .
附录 到 沃尔 .

卷附录

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['sekənd] [deɪ] — [kən'tɪnjuːd] .
SECOND DAY — Continued .
第二 天 — 持续 .

第二天——续。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Tale XIX .
故事 十九 .

第十九个故事。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] , [wen] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt]
The honourable love of a gentleman , who , when his sweetheart
这 光荣的 爱 的 一个 绅士 , WHO , 什么时候 他的 亲爱的

一位绅士的崇高爱情，当他的爱人……

[ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] , [ɪn][dɪ'speə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
is forbidden to speak with him , in despair becomes a monk of the
是 禁止 到 说话 和 他 , 在 绝望 变成 一个 僧 的 这

被禁止与他交谈，绝望之下成为了一名僧侣

[əb'zɜːvəns] , [waɪl] [ðə; ði]['leɪdi] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nʌn] [ɒv; əv]
Observance , while the lady , following in his footsteps , becomes a nun of
观察 , 尽管 这 女士 , 下列的 在 他的 脚步声 , 变成 一个 尼姑 的

遵守教规，而这位女士则追随他的脚步，成为了一名修女。

[ˌes 'tiː] . ['klara]
St . **Clara**
英石 . 克拉拉

圣克拉拉

[teɪl] ['eks 'eks] .
Tale **XX** .
故事 xx .

故事二十。

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['raɪənt][ɪz] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ['fɔːrə] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪdəʊ]
How **the** **Lord** **of** **Riant** **is** **cured** **of** **his** **love** **fora** **beautiful** **widow**
如何 这 主 的 里安特 是 治愈 的 他的 爱 论坛 美丽的 寡妇

里安特领主如何治愈对一位美丽寡妇的爱恋

[θruː] [səˈpraɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːm]
through **surprising** **her** **in** **the** **arms** **of** **a** **groom**
通过 奇怪 她 在 这 武器 的 一个 新郎

通过让她惊喜地发现自己正躺在新郎的怀里

[θɜːd] [deɪ] .
THIRD **DAY** .
第三 天 .

第三天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Tale **XXI** .
故事 二十一 .

故事二十一。

[ðə; ði] [ə'fektɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - , [huː] , [di'bɑː] [frɒm; frəm]
The **affecting** **history** **of** **Rolandine** **,** **who** **,** **debarred** **from**
这 影响 历史 的 - , WHO , 被禁止 从

罗兰丁令人动容的历史，他被禁止.....

['mærɪdʒ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [griːd] , [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə]
marriage **by** **her** **father's** **greed** **,** **betrothes** **herself** **to** **a** **gentleman** **to**
婚姻 经过 她 父亲的 贪婪 , 未婚夫 她自己 到 一个 绅士 到

因父亲贪婪而被迫结婚，她向一位绅士许配了婚事。

[huːm] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪθlɪsnəs] , [ʃiː; ʃi] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [plait] [wɜːd] , [ænd; ənd] [dʌz]
whom **,** **despite** **his** **faithlessness** **,** **she** **keeps** **her** **plighted** **word** **,** **and** **does**
谁 , 尽管 他的 不忠 , 她 保持 她 陷入困境 单词 , 和 做

尽管他背信弃义，她仍然信守诺言，并且

[nɒt] ['mæri] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ]
not **marry** **until** **after** **his** **death**
不是 结婚 直到 后 他的 死亡

他去世后才可结婚

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Tale **XXII** .
故事 二十二 .

故事二十二。

[haʊ] ['sɪstə(r)] [mə'riː] - ['vɜːtʃuəsli] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv]
How **Sister** **Marie** **Heroet** **virtuously** **escapes** **the** **attempts** **of**
如何 姐姐 玛丽 - 有德行 逃脱 这 尝试 的

玛丽·赫罗特修女如何以高尚的品德躲过了.....的企图

[ðə; ði]['praɪə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn][ɪn] - [ðə; ði] - ['fiːldz]

the	Prior	of	St	.	Martin	in	-	the	-	Fields
这	事先的	的	英石	.	马丁	在	-	这	-	田野

圣马丁教堂院长

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	XXIII	.
故事	二十三	.

故事二十三。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['pɛrɪˌgɔːrd]

The	undeserved	confidence	which	a	gentleman	of	Perigord
这	不应得的	信心	哪个	一个	绅士	的	佩里戈尔

佩里戈尔一位绅士不应得的信任

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

places	in	the	monks	of	the	Order	of	St	.	Francis	,	causes	the	death	of
地方	在	这	僧侣	的	这	命令	的	英石	.	弗朗西斯	,	原因	这	死亡	的

在圣方济各会修士中的地位，导致了死亡

[hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]

himself	,	his	wife	and	their	little	child
他自己	,	他的	妻子	和	他们的	小的	孩子

他、他的妻子和他们的孩子

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

Tale	XXIV	.
故事	二十四	.

故事二十四。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [lʌv] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [kæ'stiːl]

Concerning	the	unavailing	love	borne	to	the	Queen	of	Castile
有关	这	徒劳无功	爱	出生	到	这	女王	的	卡斯蒂利亚

关于那段对卡斯蒂利亚女王徒劳无功的爱恋。

[baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nemd] [ɪ'laɪzə(r)] , [huː] [ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt]

by	a	gentleman	named	Elisor	,	who	in	the	end	becomes	a	hermit
经过	一个	绅士	命名	艾利索	,	WHO	在	这	结尾	变成	一个	隐士

一位名叫埃利索的绅士，最终成为了一名隐士。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː] .

Tale	XXV	.
故事	25	.

故事二十五。

[haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪn'triːg] [wɪð]

How	a	young	Prince	found	means	to	conceal	his	intrigue	with
如何	一个	年轻的	王子	成立	方法	到	隐藏	他的	阴谋	和

一位年轻的王子如何找到掩盖其阴谋的方法

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv]['pærɪs]

the	wife	of	a	lawyer	of	Paris
这	妻子	的	一个	律师	的	巴黎

一位巴黎律师的妻子

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

Tale	XXVI	.
故事	26	.

故事二十六。

[haʊ] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['leɪdi] ['hæpɪli] [wɪð'druː] [ðə; ði]

How	the	counsels	of	a	discreet	lady	happily	withdrew	the
如何	这	律师	的	一个	慎重	女士	快乐地	退出	这

一位谨慎女士的建议如何令人欣喜地撤回了

[jʌŋ] [lɔ:d] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi]
young **Lord** **of** **Avannes** **from** **the** **perils** **of** **his** **foolish** **love** **for** **a** **lady**
年轻的 主 的 - 从 这 危险 的 他的 愚蠢 爱 为了 一个 女士
[ɒv; əv]
of
的

阿瓦纳斯的年轻领主因愚蠢地爱上一位女士而身陷险境。

[ˌpɑ:mpe'lu:nɑ:]
Pampeluna
潘佩卢纳

潘佩卢纳

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
Tale **XXVII** **.**
故事 xxvii .

第二十七章

[haʊ] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz]['væleɪ; 'vælɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪd]
How **the** **wife** **of** **a** **man** **who** **was** **valet** **to** **a** **Princess** **rid**
如何 这 妻子 的 一个 男人 WHO 曾是 代客泊车 到 一个 公主 摆脱

一位曾是公主贴身男仆的男人的妻子是如何摆脱困境的

[hɜ:'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prɪn'sɛsɪz]
herself **of** **the** **solicitations** **of** **one** **who** **was** **among** **the** **same** **Princess's**
她自己 的 这 征集 的 一 WHO 曾是 之中 这 相同的 公主的

她本人也曾向一位与她同属一个公主家族的人提出过请求。

['sɜ:vənts] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [gest]
servants **,** **and** **at** **the** **same** **time** **her** **husband's** **guest**
仆人 , 和 在 这 相同的 时间 她 丈夫的 客人

她既是仆人，又是她丈夫的客人

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale **XXVIII** **.**
故事 二十八 .

故事二十八。

[haʊ] [ə; eɪ]['gæskən] ['mɜ:tʃənt] , [nemd] [bər'nɑ:rd][ˌdi:'ju:][hɑ:] , [waɪl]
How **a** **Gascon** **merchant** **,** **named** **Bernard** **du** **Ha** **,** **while**
如何 一个 加斯科涅 商人 , 命名 伯纳德 杜 哈 , 尽管

一位名叫伯纳德·杜哈的加斯科涅商人，

['sɔdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə][æt; ət]['pærɪs] , [dɪ'si:vd] [ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [nə'vɑ:] [hu:]
sojourning **at** **Paris** **,** **deceived** **a** **Secretary** **to** **the** **Queen** **of** **Navarre** **who**
旅居 在 巴黎 , 受骗 一个 秘书 到 这 女王 的 纳瓦拉 WHO

在巴黎逗留期间，他欺骗了纳瓦拉女王的一位秘书，

[hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti][frɒm; frəm][hɪm]
had **thought** **to** **obtain** **a** **pasty** **from** **him**
有 想法 到 获得 一个 糊状物 从 他

我原本想从他那里要一块馅饼。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
Tale **XXIX** **.**
故事 二十九 .

第二十九章

[haʊ] [ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv] - , [ɪn] [meɪn] , [wen] [sə'praɪzd] [wɪð]
How **the** **Priest** **of** **Carrelles** **,** **in** **Maine** **,** **when** **surprised** **with**
如何 这 牧师 的 - , 在 缅因州 , 什么时候 惊讶 和

缅因州卡雷尔斯的神父是如何感到惊讶的

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['hʌzbəndmən] , [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ]

the	wife	of	an	old	husbandman	,	gets	out	of	the	difficulty	by	pretending
这	妻子	的	一个	老的	农夫	,	获得	出去	的	这	困难	经过	假装

一位老农的妻子通过假装摆脱了困境

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɪnoʊɪŋ] [fæn]

to	return	him	a	winnowing	fan
到	返回	他	一个	扬场	扇子

还给他一把簸箕

[teɪl] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

Tale	XXX	.
故事	XXX	.

故事 XXX。

[haʊ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['mæriz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ˌʌnə'weəz]

How	a	gentleman	marries	his	own	daughter	and	sister	unawares
如何	一个	绅士	结婚	他的	自己的	女儿	和	姐姐	不知情

一位绅士如何在不知情的情况下娶了自己的女儿和妹妹

[fɔːθ] [deɪ] .

FOURTH	DAY	.
第四	天	.

第四天。

['prəʊlɒg]

Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Tale	XXXI	.
故事	xxxi	.

第三十一章

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fraɪə(r)] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [laɪ]

Punishment	of	the	wickedness	of	a	Friar	who	sought	to	lie
惩罚	的	这	邪恶	的	一个	修士	WHO	寻求	到	说谎

对试图撒谎的修士的邪恶行径的惩罚

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [waɪf] .

with	a	gentleman's	wife	.
和	一个	绅士的	妻子	.

与一位绅士的妻子。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

Tale	XXXII	.
故事	xxxii	.

第三十二章

[haʊ] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [eɪtθ] . , [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pentəns]

How	an	ambassador	of	Charles	VIII	.	,	moved	by	the	repentance
如何	一个	大使	的	查尔斯	八	.	,	已搬	经过	这	悔改

查理八世的一位大使如何被忏悔所感动

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['leɪdi] , [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz]

of	a	German	lady	,	whom	her	husband	compelled	to	drink	out	of	her	lover's
的	一个	德语	女士	,	谁	她	丈夫	被迫	到	喝	出去	的	她	恋人的

一位德国女士被丈夫强迫喝她情人的酒。

[skʌl] , ['rekənsaɪld] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðə(r)] .

skull	,	reconciled	husband	and	wife	together	.
颅骨	,	和解	丈夫	和	妻子	一起	.

骷髅，象征着夫妻和解。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

Tale	XXXIII	.
故事	xxxiii	.

第三十三章

[ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [huː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] ['sæŋktəti] ,

The	hypocrisy	of	a	priest	who	,	under	the	cloak	of	sanctity	,
这	虚伪	的	一个	牧师	WHO	,	在下面	这	披风	的	圣洁	,

一位牧师的虚伪之处在于，他披着圣洁的外衣，

[hæd; həd] [leɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstə(r)] , [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm]

had	lain	with	his	own	sister	,	is	discovered	and	punished	by	the	wisdom
有	莱恩	和	他的	自己的	姐姐	,	是	发现	和	受到惩罚	经过	这	智慧

他与自己的妹妹发生了关系，被发现后受到智慧的惩罚。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] .

of	the	Count	of	Angoulême	.
的	这	数数	的	昂古莱姆	.

昂古莱姆伯爵的。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

Tale	XXXIV	.
故事	34	.

故事三十四。

[ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['fraɪəz] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)]

The	terror	of	two	Friars	who	believed	that	a	butcher
这	恐怖	的	二	修士们	WHO	相信	那	一个	屠夫

两位修士的恐惧，他们相信屠夫

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ðem; ðəm] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['spiːkɪŋ]

intended	to	murder	them	,	whereas	the	poor	man	was	only	speaking
故意的	到	谋杀	他们	,	然而	这	贫穷的	男人	曾是	仅有的	请讲

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

of	his
的	他的

他本想杀了他们，而那个可怜的人只是在谈论他的

[pɪgz] .

Pigs	.
猪	.

猪。

[teɪl] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

Tale	XXXV	.
故事	xxxv	.

故事三十五。

[haʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['pruːd(ə)ns] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪsks] [ʃiː; ʃi]

How	a	husband's	prudence	saves	his	wife	from	the	risks	she
如何	一个	丈夫的	谨慎	保存	他的	妻子	从	这	风险	她

丈夫的谨慎如何使妻子免受风险

[ɪn'kɜːd] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [lʌv] .

incurred	while	thinking	to	yield	to	merely	a	spiritual	love	.
已发生	尽管	思维	到	屈服	到	仅仅	一个	精神	爱	.

仅仅因为想着要顺从精神上的爱而遭受的后果。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
Tale **XXXVI** **.**
故事 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [grəˈnəubl] , [huː] [seɪvz] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)]
The **story** **of** **the** **President** **of** **Grenoble** **,** **who** **saves** **the** **honour**
这 故事 的 这 总统 的 格勒诺布尔 , WHO 保存 这 荣誉

格勒诺布尔总统的故事，他捍卫了荣誉

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsæləd] .
of **his** **house** **by** **poisoning** **his** **wife** **with** **a** **salad** **.**
的 他的 房子 经过 中毒 他的 妻子 和 一个 沙拉 .

他用沙拉毒死了自己的妻子，导致她丧命。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
Tale **XXXVII** **.**
故事 xxxvii .

第三十七章

[haʊ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] - [ri'gein, ri:-] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [əˈfekʃn] .
How **the** **Lady** **of** **Loué** **regained** **her** **husband's** **affection** **.**
如何 这 女士 的 - 恢复 她 丈夫的 感情 .

卢埃夫人如何重新赢得丈夫的爱。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
Tale **XXXVIII** **.**
故事 38 .

故事三十八。

[ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtaʊnzˌwʊmən] [ɒv; əv] [tʊr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]
The **kindness** **of** **a** **townswoman** **of** **Tours** **to** **a** **poor**
这 仁慈 的 一个 镇上的女居民 的 旅游 到 一个 贫穷的

图尔镇一位女镇长对一位穷人的善举

[fɑːm] - [ˈwʊmən] [huː] [ɪz] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [meɪks] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [səʊ] [əˈʃeɪmd]
farm **-** **woman** **who** **is** **mistress** **to** **her** **husband** **,** **makes** **the** **latter** **so** **ashamed**
农场 - 女士 WHO 是 情妇 到 她 丈夫 , 制作 这 后者 所以 羞愧

农妇与丈夫有染，令丈夫羞愧难当。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθlɪsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
of **his** **faithlessness** **that** **he** **returns** **to** **his** **wife** **.**
的 他的 不忠 那 他 返回 到 他的 妻子 .

他背信弃义，回到妻子身边。

[teɪl] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
Tale **XXXIX** **.**
故事 xxxix .

第三十九章

[haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [rɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
How **the** **Lord** **of** **Grignaulx** **rid** **one** **of** **his** **houses** **of** **a**
如何 这 主 的 - 摆脱 一 的 他的 房屋 的 一个

格里尼奥克斯领主如何将他的一座房子里的.....

[prɪˈtendɪd] [gəʊst] .
pretended **ghost** **.**
假装 鬼 .

假装是鬼魂。

[teɪl] [ˌeks ˈel] .
Tale **XL** **.**
故事 XL .

故事 XL。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] - ['sɪstə(r)] , [hu:]
The unhappy history of the Count de Jossebelin's sister , who
这 不开心 历史 的 这 数数 德 - 姐姐 , WHO

约瑟贝林伯爵的妹妹有着一段不幸的过往，她

[ʃʌt] [hɜ:'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:mɪtɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
shut herself up in a hermitage because her brother caused her husband
关闭 她自己 向上 在 一个 隐居处 因为 她 兄弟 导致 她 丈夫
[tu:; tə]
to
到

她把自己关在隐居处，因为她的哥哥害得她的丈夫……

[bi:; bi][sleɪn] .
be slain .
是 被杀 .

被杀。

[fɪfθ] [deɪ] .
FIFTH DAY .
第五 天 .

第五天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
Tale XLI .
故事 xli .

故事四十一。

[dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd] ['penəns] [ðæt]
Just punishment of a Grey Friar for the unwonted penance that
只是 惩罚 的 一个 灰色的 修士 为了 这 不寻常的 忏悔 那

这是对一位灰衣修士犯下不寻常的苦行所应受的惩罚。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] ['meɪdn] .
he would have laid upon a maiden .
他 会 有 铺设 之上 一个 少女 .

他本想对一个少女下手。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Tale XLII .
故事 xlii .

故事四十二。

[ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][ɒv; əv] [tu:'ren]
The virtuous resistance made by a young woman of Touraine
这 有德行的 反抗 制成 经过 一个 年轻的 女士 的 图兰

图赖讷一位年轻女子所展现的英勇抵抗

['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [ðæt] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]
causes a young Prince that is in love with her , to change his desire to
原因 一个 年轻的 王子 那 是 在 爱 和 她 , 到 改变 他的 欲望 到

导致一位爱上她的年轻王子改变了对他的感情

[rɪ'spekt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒnərəbli] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
respect , and to bestow her honourably in marriage .
尊重 , 和 到 赐给 她 光荣地 在 婚姻 .

尊重她，并以体面的方式将她嫁出去。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale XLIII .
故事 四十三 .

第四十三章

[haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] - [mɑːk] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi]
How a little chalk - mark revealed the hypocrisy of a lady
如何 一个 小的 粉笔 - 标记 揭晓 这 虚伪 的 一个 女士

一个小小的粉笔印记如何揭露了一位女士的虚伪

[kɔːld] - , [huː] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['pleʒəz] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ,
called Jambicque , who was wont to hide the pleasures she indulged in ,
称为 - , WHO 曾是 惯于 到 隐藏 这 快乐 她 沉溺其中 在 ,

她名叫詹比克，习惯于隐藏自己沉迷的享乐。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [ɒ'sterəti] .
beneath the semblance of austerity .
下面 这 外表 的 紧缩政策 .

在节俭的表象之下。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Tale XLIV .
故事 xliv .

故事四十四。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

[θruː] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)] [rɪ'siːvz] [æz; əz][ɑːmz]
Through telling the truth , a Grey Friar receives as alms
通过 讲述 这 真相 , 一个 灰色的 修士 接收 作为 施舍

通过讲述真相，灰衣修士可以获得施舍。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][sɪ'dæn] [tuː] [pɪgz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .
from the Lord of Sedan two pigs instead of one .
从 这 主 的 轿车 二 猪 反而 的 一 .

色当之王赐予两头猪而不是一头。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Tale XLIV .
故事 xliv .

故事四十四。

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

['ɒnərəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['pærɪs] , [huː] ,
Honourable conduct of a young citizen of Paris , who ,
尊敬的 执行 的 一个 年轻的 公民 的 巴黎 , WHO ,

一位巴黎年轻市民的英勇行为，

['ɑːftə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] , [æt; ət][lɑːst] ['hæpɪli] ['mæriz] .
after suddenly enjoying his sweetheart , at last happily marries .
后 突然 享受 他的 亲爱的 , 在 最后的 快乐地 结婚 .

在突然爱上心上人后，最终幸福地步入了婚姻殿堂。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː] .
Tale XLV .
故事 xlv .

故事四十五。

['klevənəs] [ɒv; əv][æn; ən][ʌp'həʊlstərə(r)][ɒv; əv] [tuː'ren] , [huː] , [tuː; tə][haɪd] [ðæt]
Cleverness of an upholsterer of Touraine , who , to hide that
聪明才智 的 一个 室内装潢师 的 图兰 , WHO , 到 隐藏 那

图赖讷一位室内装潢师的聪明才智，他巧妙地掩盖了这一点。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['ɪnəsənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd] , [kən'traiv][tuː; tə] [gɪv]
he has given the Innocents to his serving - maid , contrives to give
他 有 给定 这 无辜者 到 他的 服务 - 女佣 , 精心策划 到 给
[ðem; ðəm]
them
他们

他把无辜者交给了他的女仆，并设法将他们交给了她。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
afterwards to his wife .
然后 到 他的 妻子 .

之后去找了他的妻子。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Tale XLVI .
故事 xlvi .

故事四十六。

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

['wɪkɪd] [ækts][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] [kɔːld] [diː] [veɪl] ,
Wicked acts of a Grey Friar of Angoulême called De Vale ,
邪恶 行为 的 一个 灰色的 修士 的 昂古莱姆 称为 德 谷 ,

昂古莱姆一位名叫德瓦莱的灰衣修士的邪恶行径

[huː] [feɪlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɪð] [ðə; ðɪ][waɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪg'zempts] , [bʌt; bət]
who fails in his purpose with the wife of the Judge of the Exempts , but
WHO 失败 在 他的 目的 和 这 妻子 的 这 法官 的 这 豁免 , 但

他与豁免法官的妻子之间的目的未能实现，但是

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɪn][blaɪnd] ['kɒnfɪdəns] ['fuːlɪʃli] [ə'bændən][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
to whom a mother in blind confidence foolishly abandons her daughter .
到 谁 一个 母亲 在 瞎的 信心 愚蠢地 放弃 她 女儿 .

一位母亲盲目信任，愚蠢地抛弃了自己的女儿。

[teɪl] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Tale XLVI .
故事 xlvi .

故事四十六。

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

['sɜːrmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪ] ['fraɪə(r)][diː] - , [æt; ət][fɜːst] [ə'genst]
Sermons of the Grey Friar De Vallès , at first against
布道 的 这 灰色的 修士 德 - , 在 第一的 反对

格雷修士德瓦莱斯的布道，首先反对

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [ðæt] [biːt] [ðeə(r)][waɪvz] .
and afterwards on behalf of husbands that beat their wives .
和 然后 在 代表 的 丈夫们 那 打 他们的 妻子们 .

之后又代表那些殴打妻子的丈夫们发声。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

Tale	**XLVII**	**.**
故事	xlvii	.

故事四十七。

[ðə; ði] [ˌʌndɪˈzɜːvd] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ˌelˈiː] [pɛrʃ] [təˈwɔːdz]

The	**undeserved**	**jealousy**	**of**	**a**	**gentleman**	**of**	**Le**	**Perche**	**towards**
这	不应得的	妒忌	的	一个	绅士	的	乐	佩尔切	向

勒佩尔什一位绅士对……的无端嫉妒

[əˈnʌðə(r)] [ˈdʒentlmən] , [hɪz; ɪz] [frend] , [liːdz] [ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [hɪm] .

another	**gentleman**	**,**	**his**	**friend**	**,**	**leads**	**the**	**latter**	**to**	**deceive**	**him**	**.**
其他	绅士	,	他的	朋友	,	线索	这	后者	到	欺骗	他	.

另一位先生，也就是他的朋友，引诱后者欺骗他。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

Tale	**XLVIII**	**.**
故事	xlviii	.

故事四十八。

[ˈwɪkɪd] [ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [ˈfraɪə(r)][ɒv; əv][ˈpɛrɪˌgɔːrd] , [huː] , [waɪl] [ə; eɪ]

Wicked	**act**	**of**	**a**	**Grey**	**Friar**	**of**	**Perigord**	**,**	**who**	**,**	**while**	**a**
邪恶	行为	的	一个	灰色的	修士	的	佩里戈尔	,	WHO	,	尽管	一个

佩里戈尔灰衣修士的邪恶行径，他当时……

[ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈdɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] , [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]

husband	**was**	**dancing**	**at**	**his**	**wedding**	**,**	**went**	**and**	**took**	**his**	**place**	**with**	**the**
丈夫	曾是	跳舞	在	他的	婚礼	,	去	和	采取	他的	地方	和	这

丈夫正在婚礼上跳舞，他走过去代替他跳舞。

[braɪd] .

bride	**.**
新娘	.

新娘。

[teɪl] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .

Tale	**XLIX**	**.**
故事	xlix	.

故事四十九。

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] , [huː] , [nɒt][ˈkɒntent] [wɪð] [ˈhævɪŋ]

Story	**of**	**a**	**foreign**	**Countess**	**,**	**who**	**,**	**not**	**content**	**with**	**having**
故事	的	一个	外国的	伯爵夫人	,	WHO	,	不是	内容	和	拥有

讲述一位外国伯爵夫人的故事，她并不满足于拥有……

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)] , [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪm] [θriː] [lɔːdz] , [tuː; tə][wɪt] , - ,

King	**Charles**	**as**	**her**	**lover**	**,**	**added**	**to**	**him**	**three**	**lords**	**,**	**to**	**wit**	**,**	**Astillon**	**,**
国王	查尔斯	作为	她	情人	,	额外	到	他	三	领主们	,	到	有	,	-	,

查理国王是她的情人，并为他增添了三位勋爵，分别是阿斯蒂隆勋爵、

[dʊɜ˞æsiːɜ˞] [ænd; ənd] - .

Durassier	**and**	**Valnebon**	**.**
杜拉西尔	和	-	.

杜拉西耶和瓦尔内邦。

[teɪl] [el] . [ˈmelənkəli] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ˈmɛˌsɪr] [dʒɒn][ˈpiːtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv]

Tale	**L**	**.**	**Melancholy**	**fortune**	**of**	**Messire**	**John**	**Peter**	**,**	**a**	**gentleman**	**of**
故事	L	.	忧郁	财富	的	梅西尔	约翰	彼得	,	一个	绅士	的

故事 L. 约翰·彼得先生的忧郁命运，一位绅士

[krɛˈmoʊnə] , [huː] [daɪz][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][hiː; hi]

Cremona	**,**	**who**	**dies**	**just**	**when**	**he**	**is**	**winning**	**the**	**affection**	**of**	**the**	**lady**	**he**
克雷莫纳	,	WHO	死亡	只是	什么时候	他	是	获胜	这	感情	的	这	女士	他

克雷莫纳，就在他赢得那位女士芳心之际去世了。

[lʌvz] .
loves .
爱 .

爱。

[ə'pendɪks] [tuː; tə] [vɒl] .
Appendix **to** **Vol** .
附录 到 沃尔 .

卷附录

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[sɪksθ] [deɪ] .
SIXTH **DAY** .
第六 天 .

第六天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [liː] .
Tale **LI** .
故事 李 .

故事 LI。

['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ɜːr'biːnoʊ] , [huː] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [hæd; həd]
Cruelty **of** **the** **Duke** **of** **Urbino** **,** **who** **,** **contrary** **to** **the** **promise** **he** **had**
残酷 的 这 公爵 的 乌尔比诺 , WHO , 相反 到 这 承诺 他 有
['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
given **to** **the** **Duchess** **,**
给定 到 这 公爵夫人 ,

乌尔比诺公爵的残暴行径，违背了他对公爵夫人的承诺，

[hæŋd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [ðæt] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz]
hanged **a** **poor** **lady** **that** **had** **consented** **to** **convey** **letters** **to** **his** **son's**
绞刑 一个 贫穷的 女士 那 有 同意 到 传达 信件 到 他的 儿子的
['swiːthɑːt] ,
sweetheart **,**
亲爱的 ,

他绞死了一个答应帮他儿子送信给爱人的可怜妇人。

[ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [fɑːrs] .
the **sister** **of** **the** **Abbot** **of** **Farse** **.**
这 姐姐 的 这 方丈 的 闹剧 .

法尔斯修道院院长的妹妹。

[teɪl] [liː] .
Tale **LII** .
故事 lii .

故事 LII。

['meri] [trɪk] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɑːlɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [æt; ət] [ˌælɔ̃n'sɔ̃n] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːd] [diː] [lɑː]
Merry **trick** **played** **by** **the** **varlet** **of** **an** **apothecary** **at** **Alençon** **on** **the** **Lord** **de** **la**
欢乐 诡计 玩 经过 这 侍童 的 一个 药剂师 在 阿朗松 在 这 主 德 拉
- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['æntəni] - ,
Tirelière **and** **the** **lawyer** **Anthony** **Bacheré** **,**
- 和 这 律师 安东尼 - ,

阿朗松一家药店的小喽啰捉弄了德拉蒂雷利埃勋爵和律师安东尼·巴舍雷，

[huː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] ,
who , thinking to breakfast at his expense ,
WHO , 思维 到 早餐 在 他的 费用 ,

他心想，要不要请他吃早餐，

[faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv]
find that they have stolen from him something very different to a loaf of
寻找 那 他们 有 被盗 从 他 某物 非常 不同的 到 一个 面包 的
[ˈʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

发现他们偷走的东西与一块方糖截然不同。

[teɪl] [liː] .
Tale LIII .
故事 liii .

故事 LIII。

[ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv] , [ə; eɪ][ˈwɪdəʊ][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ˈfrɑːnsɪs][aɪ] . ,
Story of the Lady of Neufchâtel , a widow at the Court of Francis I . ,
故事 的 这 女士 的 讷沙泰尔 , 一个 寡妇 在 这 法庭 的 弗朗西斯 我 . ,

纳沙泰尔夫人的故事，她是弗朗索瓦一世宫廷中的一位寡妇。

[huː] , [θruː] [nɒt] [ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [plait] [hɜː(r); hə(r)][trəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [dez]
who , through not admitting that she has plighted her troth to the Lord des
WHO , 通过 不是 承认 那 她 有 陷入困境 她 誓言 到 这 主 德斯
-
,
Cheriots ,
-
,

她因不承认自己已向德谢里奥勋爵许下婚约而受到牵连。

[pleɪz] [hɪm][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [trɪk] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - .
plays him an evil trick through the means of the Prince of Belhoste .
演出 他 一个 邪恶的 诡计 通过 这 方法 的 这 王子 的 - .

通过贝尔霍斯特王子对他施以邪恶的诡计。

[teɪl] [lɪv] .
Tale LIV .
故事 生活 .

故事 LIV。

[ˈmeri] [ədˈventʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪŋ] - [ˈwʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [nemd] - ,
Merry adventure of a serving - woman and a gentleman named Thogas ,
欢乐 冒险 的 一个 服务 - 女士 和 一个 绅士 命名 - ,
[weərˈɒv] [hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][nəʊ][səˈspɪʃ(ə)n] .
whereof his wife has no suspicion .
其中 他的 妻子 有 不 怀疑 .

一位女仆和一位名叫托加斯的绅士之间发生了一段有趣的冒险故事，而托加斯的妻子对此毫不知情。

[teɪl] [ˌɛlˈviː] .
Tale LV .
故事 LV .

故事 LV。

[ðə; ði][ˈwɪdəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˌsærəˈgɔsə] , [nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv]
The widow of a merchant of Saragossa , not wishing to lose the value of
这 寡妇 的 一个 商人 的 萨拉戈萨 , 不是 祝 到 失去 这 价值 的
[ə; eɪ] [hɔːs] ,
a horse ,
一个 马 ,

萨拉戈萨一位商人的遗孀，不愿损失一匹马的价值，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	price	of	which	her	husband	had	ordered	to	be	given	to	the
这	价格	的	哪个	她	丈夫	有	订购	到	是	给定	到	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

她丈夫曾下令将这笔钱捐给穷人。

[dɪ'vaɪzɪz] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['dʌkət] ['əʊnli] , ['ædɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

devises	the	plan	of	selling	the	horse	for	one	ducat	only	,	adding	,	however	,
装置	这	计划	的	销售	这	马	为了	一	杜卡特	仅有的	,	添加	,	然而	,

他想出了一个只卖一枚金币的计划，但又补充说：

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːgən] [ə; eɪ] [kæt] [æt; ət] ['naɪnti] - [naɪn] .

to	the	bargain	a	cat	at	ninety	-	nine	.
到	这	便宜货	一个	猫	在	九十	-	九	.

此外，一只猫也只要九十九块钱。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ] .

Tale	LVI	.
故事	lvi	.

故事 LVI。

['nəʊtəb(ə)l] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] [greɪ] ['freɪə(r)] [ɒv; əv] ['pædjuə] , [huː] ,

Notable	deception	practised	by	an	old	Grey	Friar	of	Padua	,	who	,
值得注意的	欺骗	已实践	经过	一个	老的	灰色的	修士	的	帕多瓦	,	WHO	,

一位帕多瓦老修士施行的著名欺骗手段是：

['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [dɪd] ,

being	charged	by	a	widow	to	find	a	husband	for	her	daughter	,	did	,
存在	带电	经过	一个	寡妇	到	寻找	一个	丈夫	为了	她	女儿	,	做过	,

受寡妇委托为女儿物色丈夫，他做到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['daʊri] , [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [greɪ] ['freɪə(r)] ,

for	the	sake	of	getting	the	dowry	,	cause	her	to	marry	a	young	Grey	Friar	,
为了	这	清酒	的	获得	这	嫁妆	,	原因	她	到	结婚	一个	年轻的	灰色的	修士	,

为了得到嫁妆，让她嫁给一位年轻的灰衣修士。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , [huːz] [kən'dɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [dɪ'skʌvəd] .

his	comrade	,	whose	condition	,	however	,	was	before	long	discovered	.
他的	同志	,	谁	状况	,	然而	,	曾是	前	长的	发现	.

他的同伴，然而不久之后，他的病情就被发现了。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

Tale	LVII	.
故事	lvii	.

故事 LVII。

['sɪŋgjələ(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːd] ,

Singular	behaviour	of	an	English	lord	,
单数	行为	的	一个	英语	主	,

一位英国贵族的奇特行为

[huː] [ɪz] ['kɒntent] ['mɪəli] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [weə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] [ðə; ði] [glʌv] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

who	is	content	merely	to	keep	and	wear	upon	his	doublet	the	glove	of	a
WHO	是	内容	仅仅	到	保持	和	穿	之上	他的	双联体	这	手套	的	一个

['leɪdi] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] .

lady	whom	he	loves	.
女士	谁	他	爱	.

他只是满足于将自己心爱的女士的手套佩戴在自己的紧身衣上。

[teɪl] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Tale **LVIII** **.**
故事 第五十八章 .

故事 LVIII。

[ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['frɑːnsɪs][ai] . ,
A **lady** **at** **the** **Court** **of** **Francis** **I** **.** **,**
一个 女士 在 这 法庭 的 弗朗西斯 我 . ,

弗朗西斯一世宫廷中的一位女士

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dʒentlmən] [huː] [lʌvz]
wishing **to** **prove** **that** **she** **has** **no** **commerce** **with** **a** **certain** **gentleman** **who** **loves**
祝 到 证明 那 她 有 不 商业 和 一个 肯定 绅士 WHO 爱
[hɜː(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

为了证明她与一位爱慕她的男士没有任何商业往来，

[gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [trɪst] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [hɪm][tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θiːf] .
gives **him** **a** **pretended** **tryst** **and** **causes** **him** **to** **pass** **for** **a** **thief** **.**
给予 他 一个 假装 幽会 和 原因 他 到 经过 为了 一个 贼 .

她假装与人幽会，让他冒充小偷。

[teɪl] [lɪks] .
Tale **LIX** **.**
故事 利克斯 .

故事 LIX。

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] , [huː] , ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð]
Story **of** **the** **same** **lady** **,** **who** **,** **learning** **that** **her** **husband** **is** **in** **love** **with**
故事 的 这 相同的 女士 , WHO , 学习 那 她 丈夫 是 在 爱 和
[hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] ,
her **waiting** **-** **woman** **,**
她 等待 - 女士 ,

故事的主人公是同一位女士，她得知丈夫爱上了她的女服务员后，

[kən'traiv] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm][ænd; ənd][ɪm'pəʊz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [ə'pɒn][hɪm] .
contrives **to** **surprise** **him** **and** **impose** **her** **own** **terms** **upon** **him** **.**
精心策划 到 惊喜 他 和 强加 她 自己的 条款 之上 他 .

她设法给他一个惊喜，并向他强加了自己的条件。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks] .
Tale **LX** **.**
故事 LX .

故事 LX。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['pærɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ænd; ənd]['djuːli] [dɪ'siːst] ,
A **man** **of** **Paris** **,** **thinking** **his** **wife** **to** **be** **well** **and** **duly** **deceased** **,**
一个 男人 的 巴黎 , 思维 他的 妻子 到 是 出色地 和 正式地 死者 ,

一位巴黎男子，以为他的妻子身体健康，已经去世，

['mæriz] [ə'gen] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst]
marries **again** **,** **but** **at** **the** **end** **of** **fifteen** **years** **is** **forced** **to** **take** **his** **first**
结婚 再次 , 但 在 这 结尾 的 十五 年 是 强制 到 拿 他的 第一的
[waɪf] [bæk] ,
wife **back** **,**
妻子 后退 ,

他再次结婚，但十五年后被迫与第一任妻子复婚。

[ɔːlˈðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[biːn]	[ˈlɪvɪŋ]	[ˈmiːntaɪm]	[wɪð]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtʃɑːntə]	[ɒv; əv]	[ˈluːɪs]	[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
although	**she**	**has**	**been**	**living**	**meantime**	**with**	**one**	**of**	**the**	**chanters**	**of**	**Louis**	**XII**
虽然	她	有	到过	活的	与此同时	和	一	的	这	吟唱者	的	路易斯	十二

.

:

·

虽然她一直与路易十二的一位唱诗班成员同居。

['sev(ə)nθ]	[deɪ]	.
SEVENTH	**DAY**	**.**
第七	天	.

第七天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl]	[ˌɛlˈɛksˈaɪ]	.
Tale	**LXI**	**.**
故事	lxi	.

故事 LXI。

[greɪt]	['kaɪndnəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	,	[huː]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[teɪk]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[twaɪs]	['əʊvə(r)]	,
Great	**kindness**	**of**	**a**	**husband**	**,**	**who**	**consents**	**to**	**take**	**back**	**his**	**wife**	**twice**	**over**	**,**
伟大的	仁慈	的	一个	丈夫	,	WHO	同意	到	拿	后退	他的	妻子	两次	超过	,

丈夫真是太仁慈了，竟然两次同意接纳自己的妻子。

[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɒntən]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['kænən]	[ɒv; əv]	[ɔːˈtʌn]	.
spite	**of**	**her**	**wanton**	**love**	**for**	**a**	**Canon**	**of**	**Autun**	**.**
尽管如此	的	她	放肆	爱	为了	一个	佳能	的	奥顿	.

尽管她对奥顿的一位教士有着放荡不羁的爱恋。

[teɪl]	[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ]	.
Tale	**LXII**	**.**
故事	lxii	.

故事 LXII。

[haʊ]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	,	[waɪl]	['telɪŋ]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[əˈnʌðə(r)]	,
How	**a**	**lady**	**,**	**while**	**telling**	**a**	**story**	**as**	**of**	**another**	**,**
如何	一个	女士	,	尽管	讲述	一个	故事	作为	的	其他	,

一位女士在讲述另一个故事时，

[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʌŋ]	[trɪp]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[rɪˈleɪtɪd]	[hæd; həd]
let	**her**	**tongue**	**trip**	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**show**	**that**	**what**	**she**	**related**	**had**
让	她	舌头	旅行	在	这样的	一个	方式	作为	到	展示	那	什么	她	有关的	有

['hæpənd]	[tuː; tə]	[hɜːˈself]	.
happened	**to**	**herself**	**.**
发生	到	她自己	.

让她说话结巴，以表明她所讲述的事情都发生在她自己身上。

[teɪl]	[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]	.
Tale	**LXIII**	**.**
故事	六十三	.

故事 LXIII。

[haʊ]	[ðə; ði]	['ɒnərəb(ə)l]	[bɪˈheɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[lɔːd]	,
How	**the**	**honourable**	**behaviour**	**of**	**a**	**young**	**lord**	**,**
如何	这	光荣的	行为	的	一个	年轻的	主	,

一位年轻勋爵的正直行为，

[huː] [fein] ['sɪknəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

who	feigns	sickness	in	order	to	be	faithful	to	his	wife	,
WHO	假装	疾病	在	命令	到	是	忠实	到	他的	妻子	,

为了忠于妻子而装病的男人

[spɔɪlz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

spoils	a	party	in	which	he	was	to	have	made	one	with	the	King	,
战利品	一个	派对	在	哪个	他	曾是	到	有	制成	一	和	这	国王	,

他破坏了一场原本要与国王一起举行的宴会。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [seɪvz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['meidnz] [ɒv; əv]['pærɪs] .

and	in	this	way	saves	the	honour	of	three	maidens	of	Paris	.
和	在	这	方式	保存	这	荣誉	的	三	少女们	的	巴黎	.

这样一来，三位巴黎少女的名誉就得以保全。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

Tale	LXIV	.
故事	lxiv	.

故事 LXIV。

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'lenʃɪə] [ɪn] [speɪn] ,

Story	of	a	gentleman	of	Valencia	in	Spain	,
故事	的	一个	绅士	的	瓦伦西亚	在	西班牙	,

一个西班牙瓦伦西亚绅士的故事

[huːm] [ə; eɪ]['leɪdi] [drəʊv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'speə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

whom	a	lady	drove	to	such	despair	that	he	became	a	monk	,
谁	一个	女士	驾驶	到	这样的	绝望	那	他	成为	一个	僧	,

他因一位女士的缘故而绝望，最终遁入空门，成为一名僧侣。

[ænd; ənd] [huːm] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [strəʊv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [tuː; tə] [hɜː'self] .

and	whom	afterwards	she	strove	in	vain	to	win	back	to	herself	.
和	谁	然后	她	努力	在	徒劳	到	赢	后退	到	她自己	.

之后她竭尽全力想把他赢回来，但最终徒劳无功。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː] .

Tale	LXV	.
故事	六十五	.

故事 LXV。

['meri] [mis'teik] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['wʊmən] ,

Merry	mistake	of	a	worthy	woman	,
欢乐	错误	的	一个	值得	女士	,

一位贤淑女子的美好错误

[huː] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɒv; əv] ['liːɒŋ] [mɪ'steɪks] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['səʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)]

who	in	the	church	of	St	.	John	of	Lyons	mistakes	a	sleeping	soldier	for
WHO	在	这	教会	的	英石	.	约翰	的	莱昂斯	错误	一个	睡眠	士兵	为了

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][s'tætʃuːz][ɒn][ə; eɪ] [tuːm] ,

one	of	the	statues	on	a	tomb	,
一	的	这	雕像	在	一个	墓	,

在圣约翰·里昂教堂里，有人把一个熟睡的士兵误认为是墓碑上的雕像。

[ænd; ənd][sets][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	sets	a	lighted	candle	on	his	forehead	.
和	套	一个	照明	蜡烛	在	他的	前额	.

并将点燃的蜡烛放在额头上。

[teɪl] [lks'vaɪ] .

Tale	LXVI	.
故事	六十六	.

故事六十六。

[haʊ] [æn; ən][əʊld] ['sɜːvɪŋ] - ['wʊmən] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ə; eɪ] [ˌprəʊ'θɒnəˌtərɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi] ,

How	**an**	**old**	**serving**	**-**	**woman**	**,**	**thinking**	**to**	**surprise**	**a**	**Prothonotary**	**with**	**a**	**lady**	**,**
如何	一个	老的	服务	-	女士	,	思维	到	惊喜	一个	书记官	和	一个	女士	,

一位年迈的女仆想带一位女士去给书记官长一个惊喜，

[faindz] [hɜː'self] [ɪn'sʌltɪŋ] ['æntəni] [diː] ['bɜːbən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][dʒeɪn] [dælbrɛt] .

finds	**herself**	**insulting**	**Anthony**	**de**	**Bourbon**	**and**	**his**	**wife**	**Jane**	**d'Albret**	**.**
发现	她自己	侮辱	安东尼	德	波旁威士忌	和	他的	妻子	简	达尔布雷特	.

她发现自己侮辱了安东尼·德·波旁和他的妻子简·达尔布雷特。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Tale	**LXVII**	**.**
故事	六十七	.

故事 LXVII。

[haʊ] [ðə; ði]['saɪə(r)][diː] - , ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [waɪf] ,

How	**the**	**Sire**	**de**	**Robertval**	**,**	**granting**	**a**	**traitor**	**his**	**life**	**at**	**the**	**prayers**	**of**	**the**	**man's**	**wife**	**,**
如何	这	父系	德	-	,	授予	一个	叛徒	他的	生活	在	这	祈祷	的	这	男人的	妻子	,

罗伯特瓦尔爵士是如何应叛徒妻子的祈祷而饶恕其性命的呢?

[set][ðem; ðəm][bəuθ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

set	**them**	**both**	**down**	**on**	**a**	**desert**	**island**	**,**	**and**	**how**	**,**	**after**	**the**	**husband's**	**death**	**,**
放	他们	两个都	向下	在	一个	沙漠	岛	,	和	如何	,	后	这	丈夫的	死亡	,

把他们俩都放到荒岛上，丈夫去世后，他们的生活会如何发展?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中纳瓦拉女王玛格(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

[ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz]['reskju:d][ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk][tu:; tə][lɑ:] [rəu'ʃel] .

the	wife	was	rescued	and	brought	back	to	La	Rochelle	.
这	妻子	曾是	获救	和	带来	后退	到	拉	罗谢尔	.

妻子获救并被送回拉罗谢尔。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Tale	LXVIII	.
故事	六十八	.

故事六十八。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɒθəkəri] [æt; ət][pəu] ,

The	wife	of	an	apothecary	at	Pau	,
这	妻子	的	一个	药剂师	在	保罗	,

波城一位药剂师的妻子

['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['hʌzbənd] [gɪv] [sʌm; səm]['paʊdə(r)][ɒv; əv][kæn'θærɪdi:z][tu:; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [hu:]

hearing	her	husband	give	some	powder	of	cantharides	to	a	woman	who
听力	她	丈夫	给	一些	粉末	的	斑蝥	到	一个	女士	WHO

[wɒz; wəz]['gɒdmʌðə(r)] [wɪð] [hɪm'self] ,

was	godmother	with	himself	,
曾是	教母	和	他自己	,

她听到丈夫把一些斑蝥粉给了他的教母，

['si:krətli] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [drʌg] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪəli] [daɪd]

secretly	administered	to	him	such	a	dose	of	the	same	drug	that	he	nearly	died
偷偷	管理	到	他	这样的	一个	剂量	的	这	相同的	药品	那	他	几乎	死亡

.

:

.

他们偷偷给他注射了过量的同种药物，以至于他差点丧命。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .

Tale	LXIX	.
故事	六十九	.

故事 LXIX。

[haʊ] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ekwəri, i'kweri] [sə'praɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

How	the	wife	of	one	of	the	King's	Equerries	surprised	her	husband
如何	这	妻子	的	一	的	这	国王学院	侍从	惊讶	她	丈夫

['mʌfld] [ɪn][ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜ:vənt] - [meɪd] ,

muffled	in	the	hood	of	their	servant	-	maid	,
闷音	在	这	兜帽	的	他们的	仆人	-	女佣	,

国王侍从官的妻子如何出其不意地躲在女仆的兜帽里，给丈夫一个惊喜?

[ænd; ənd]['bəʊltɪŋ] [mi:l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sted] .

and	bolting	meal	in	her	stead	.
和	螺栓连接	一顿饭	在	她	坚定	.

并用奔跑的饭菜代替她。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .

Tale	LXX	.
故事	七十士译本	.

故事七十。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['bɜ:gəndi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:]
Of **the** **love** **of** **a** **Duchess** **of** **Burgundy** **for** **a** **gentleman** **who**
的 这 爱 的 一个 公爵夫人 的 勃艮第 为了 一个 绅士 WHO
[rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts][hɜ:(r); hə(r)] [əd'vɑ:nsɪz] ,
rejects **her** **advances** **,**
拒绝 她 进展 ,

讲述勃艮第公爵夫人爱上一位拒绝她追求的绅士的故事。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [ə'kju:z] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
for **which** **reason** **she** **accuses** **him** **to** **the** **Duke** **her** **husband** **,**
为了 哪个 原因 她 指控 他 到 这 公爵 她 丈夫 ,

因此，她向她的丈夫公爵控告了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [əʊθs] [tɪl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][baɪ][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvz]
and **the** **latter** **does** **not** **believe** **his** **oaths** **till** **assured** **by** **him** **that** **he** **loves**
和 这 后者 做 不是 相信 他的 誓言 直到 保证 经过 他 那 他 爱
[ðə; ði] ['leɪdi] [ˌdi:'ju:] - .
the **Lady** **du** **Vergier** **.**
这 女士 杜 - .

后者直到他向她保证自己爱上了杜维吉耶夫人，才相信他的誓言。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , ['hævɪŋ] [drɔ:n] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mʊə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Then **the** **Duchess** **,** **having** **drawn** **knowledge** **of** **this** **amour** **from** **her** **husband**
然后 这 公爵夫人 , 拥有 绘制 知识 的 这 恋情 从 她 丈夫
,
,
,

随后，公爵夫人从丈夫那里得知了这段恋情，

[ə'dresɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [ˌdi:'ju:] - [ɪn]['pʌblɪk] , [æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [deθ]
addresses **to** **the** **Lady** **du** **Vergier** **in** **public** **,** **an** **allusion** **that** **causes** **the** **death**
地址 到 这 女士 杜 - 在 民众 , 一个 典故 那 原因 这 死亡
[ɒv; əv][bəuθ] ['lʌvəz] ;
of **both** **lovers** **;**
的 两个都 恋人 ;

在公开场合向维吉耶夫人求婚，这一暗示导致了这对恋人的死亡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dju:k] , [ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] , [stæb][ðə; ði] ['dʌtʃəs]
and **the** **Duke** **,** **in** **despair** **at** **his** **own** **lack** **of** **discretion** **,** **stabs** **the** **Duchess**
和 这 公爵 , 在 绝望 在 他的 自己的 缺少 的 审慎 , 刺伤 这 公爵夫人
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

公爵因自己缺乏判断力而绝望，亲手刺死了公爵夫人。

[eɪtθ] [deɪ] .
EIGHTH **DAY** **.**
第八 天 .

第八天。

['prəʊlɒg]
Prologue
序幕

序幕

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
Tale **LXXI** **.**
故事 六十一 .

故事 LXXI。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sædlə(r)] [ɒv; əv] [ɑːŋbwaz] [ɪz] [seɪvd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['deθbed] [θruː] [ə; eɪ] [fɪt]

The	wife	of	a	saddler	of	Amboise	is	saved	on	her	deathbed	through	a	fit
这	妻子	的	一个	马鞍匠	的	昂布瓦兹	是	已保存	在	她	临终	通过	一个	合身

[ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['fɒnd(ə)l] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [meɪd] .

of	anger	at	seeing	her	husband	fondle	a	servant	-	maid	.
的	愤怒	在	看到	她	丈夫	挚	一个	仆人	-	女佣	.

昂布瓦兹一位马鞍匠的妻子在临终前，因看到丈夫猥亵女仆而勃然大怒，最终得救。

[teɪl] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Tale	LXXII	.
故事	七十二	.

故事七十二。

['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˌælõn'sõn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [nʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [miːts]

Kindness	of	the	Duchess	of	Alençon	to	a	poor	nun	whom	she	meets
仁慈	的	这	公爵夫人	的	阿朗松	到	一个	贫穷的	尼姑	谁	她	满足

[æt; ət] ['liːɒŋ] ,

at	Lyons	,
在	莱昂斯	,

阿朗松公爵夫人对她在里昂遇到的一位贫穷修女的仁慈之举

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [rəʊm] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] [haʊ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [hæd; həd]

on	her	way	to	Rome	,	there	to	confess	to	the	Pope	how	a	monk	had
在	她	方式	到	罗马	,	那里	到	承认	到	这	教皇	如何	一个	僧	有

[rɒŋd] [hɜː(r); hə(r)] ,

wronged	her	,
冤枉	她	,

她前往罗马的途中，要向教皇忏悔一位僧侣如何冤枉了她。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊliːnəs] ['pɑːd(ə)n] .

and	to	obtain	his	Holiness's	pardon	.
和	到	获得	他的	圣洁的	赦免	.

并求得教皇的赦免。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神